



# LE TEMPS DES RÉALISATIONS

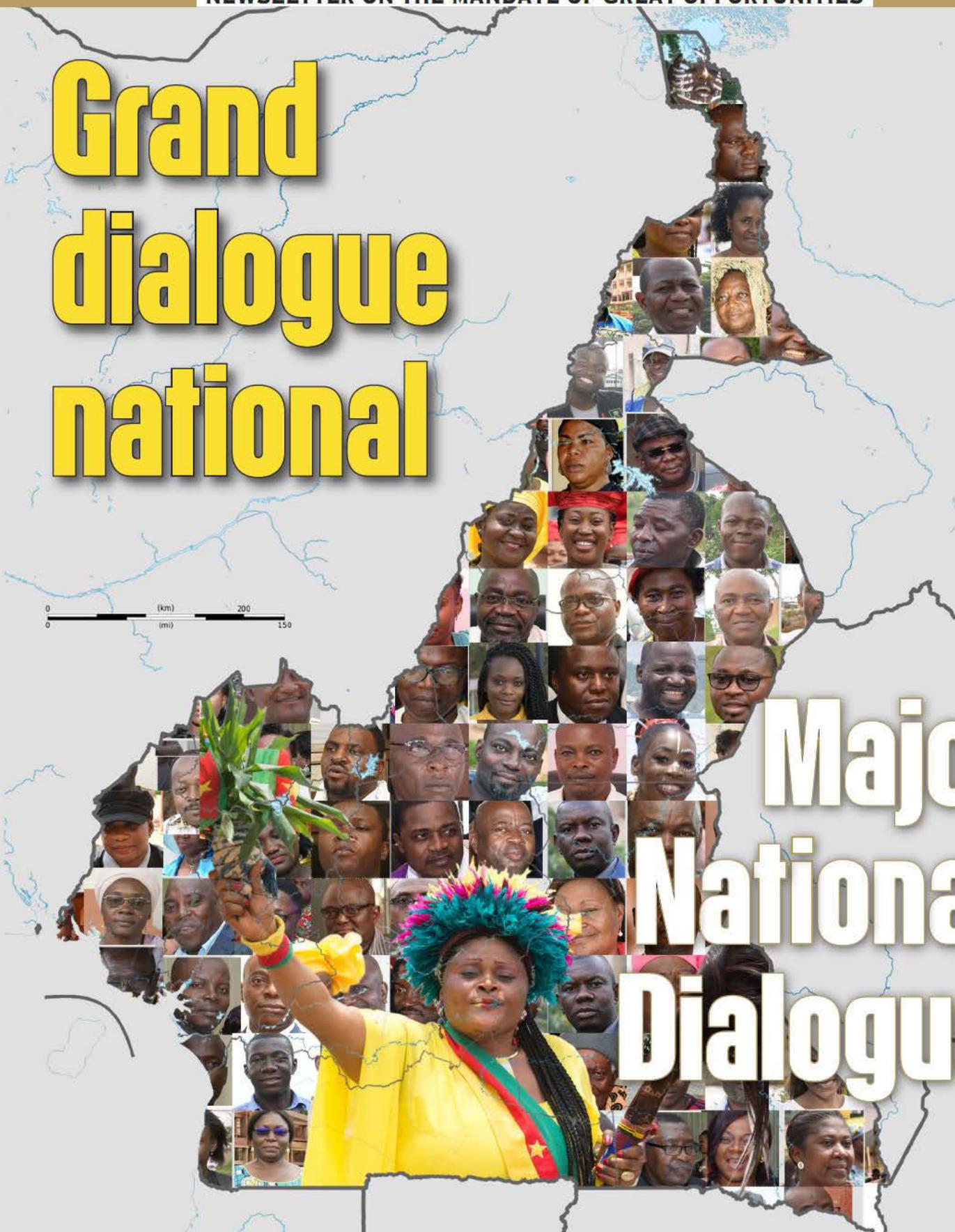


NEWSLETTER ON THE MANDATE OF GREAT OPPORTUNITIES

# Grand dialogue national

0 (km) 200  
0 (mi) 150

# Major National Dialogue



# Sommaire | Content



## 4 UN JOUR, UN ÉVÈNEMENT

■ 18 mai 2010

■ 18 May 2010

## 5 EDITO

■ Dialogue, l'étape décisive

■ Dialogue, the Decisive Step!



## 10 FOCUS

■ Le dialogue pour que vive le Cameroun

■ Dialogue that Leads to Peace

■ Message du Chef de l'Etat à la Nation, 10 septembre 2019

■ Head of State's message to the Nation, 10 September 2019

## 22 DIGITAL

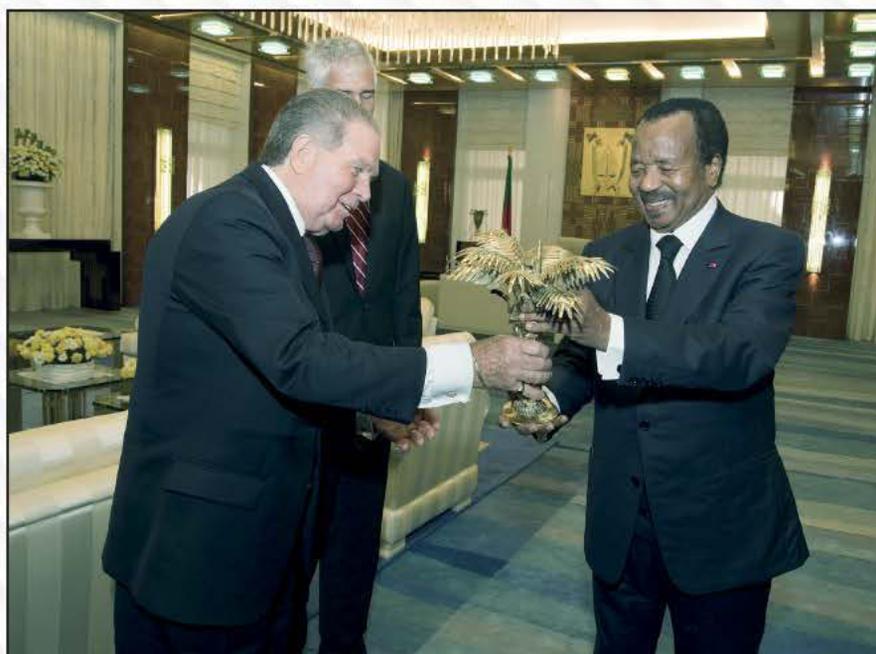
■ Réactions

■ Reactions

## 28 CARNET DIPLOMATIQUE

■ Audiences du Chef de l'Etat

■ Audiences of the Head of State



## 34 AU CŒUR DE L'ACTION

■ Les bons points de l'économie

■ Economic Dividends

■ Actes du Chef de l'État

■ Texts signed by the Head of State



## LE TEMPS DES RÉALISATIONS

Une publication du Cabinet Civil de la Présidence de la République du Cameroun  
A Publication of the Civil Cabinet of the Presidency of the Republic of Cameroon

Directeur de Publication/Publisher :  
**Samuel MVONDO AYOLO**  
Ministre, Directeur du Cabinet Civil/  
Minister, Director of the Civil Cabinet

Coordonnateur/Coordinator :  
**Oswald BABOKE**  
Directeur Adjoint du Cabinet Civil/  
Deputy Director of the Civil Cabinet

Rédacteurs-en-Chef/  
Editors-in-Chief  
**Nicolas AMAYENA, Attaché**  
**Bansi Victor SUHYANG, Attaché**

Rédaction/ News Staff :  
Jean Lucien EWANGUE, Attaché  
Jean Christian ATANGANA  
Médard NKODO NSOULOU  
Dorothee DANEDJO FOUBA  
MBENJU John MAFANY

Armel MEBANDE  
Edouard MVONDO MVOGO  
Joseph Bienvenu AMOUGOU  
MEYONG  
Carole NYANGONO ADJOMO  
Joseph Samuel SAMNICK.

Contribution :  
Churchill EWUMBUE MONONO,  
Conseiller Technique  
Florent Guy ELA FOE, Attaché  
Jeanne D'Arc OTAM, Chargé d'Etudes  
Assistant  
Francine NDONGO; Assistante

Photographie/Photos  
Victor YENE  
Elie Gérard NYAT SAF  
Sylvain ANDJONGO SEME  
Salifou CHIGUET

Imprimé au Cameroun

All these instruments are available  
on our website : [www.prc.cm](http://www.prc.cm)

Our social media accounts;  
**The President of the Republic**

@PaulBiya.PageOfficielle  
@PR\_Paul\_BIYA  
presidentpaulbiya

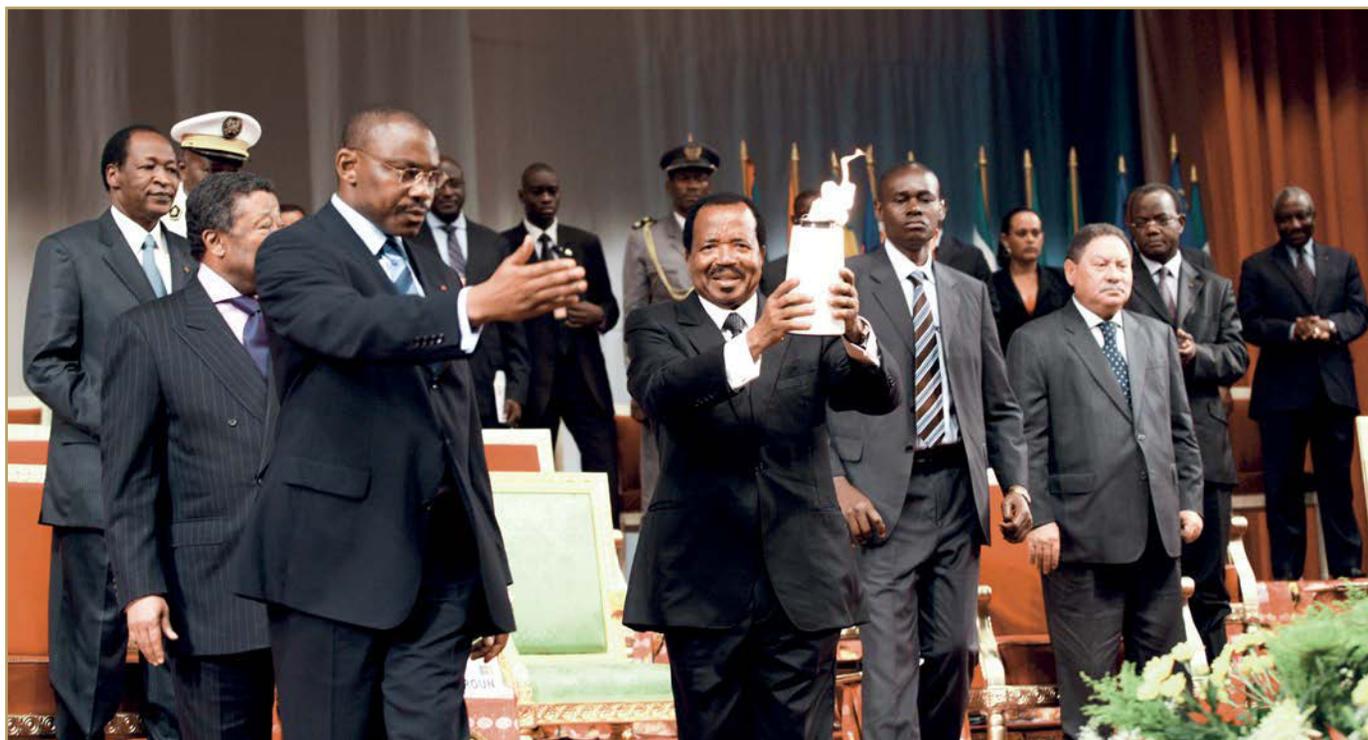
**The First Lady:**

@ChantalBIYA\_Cmr  
Civil Cabinet  
@ PRC.CabinetCivil  
@CabinetCivilPRC

Mail : [cabicivil@prc.cm](mailto:cabicivil@prc.cm)  
@ prc.cellcom  
@ PRC\_Cellcom  
Mail: [cellcom@prc.cm](mailto:cellcom@prc.cm)



CE MAGAZINE NE PEUT ÊTRE VENDU / NOT TO BE SOLD



Après un parcours parfois semé d'embûches, le peuple camerounais s'est forgé un destin particulier et a réussi à former une nation. Son désir de vivre ensemble a permis de transcender les différences culturelles, religieuses, ethniques et d'autres particularités héritées de la colonisation. Des acquis que le Chef de l'Etat, S.E. Paul BIYA, a pris l'initiative de mettre en évidence lors de la célébration des Cinquantenaires de l'Indépendance et de la Réunification, en organisant, du 17 au 19 mai 2010 à Yaoundé, la conférence internationale « Africa 21 ». Ce colloque auquel ont pris part des sommités intellectuelles issues d'horizons divers, a permis de réfléchir profondément sur la place de l'Afrique dans le monde. Au premier rang de ces éminentes personnalités : huit Chefs d'Etat africains; deux anciens Secrétaires Généraux de l'ONU, Boutros Boutros Ghali et Kofi Annan; le Secrétaire Général du Commonwealth, Kamallesh Sharma; deux anciens Premiers Ministres français, Michel Rocard et Alain Juppé; l'ancien Directeur Général de l'Agence internationale de l'énergie atomique, Mohamed el Baradei. *La Déclaration de Yaoundé*, issue de cette conférence et dont s'est appropriée, en raison de sa pertinence, l'Union africaine, est un guide pour l'émergence de l'Afrique au 21<sup>ème</sup> siècle.

Pour saluer sa vision d'homme d'Etat, formé et acquis aux valeurs humanistes, nourri aux idées de panafricanisme et de liberté des pères de l'indépendance, le Président Paul BIYA a reçu des mains du Président de la Commission de l'Union africaine, Jean Ping, *La Flamme de la Paix*. Cette flamme doit constamment éclairer le Cameroun et les Camerounais afin que notre pays demeure un havre de paix et de stabilité, un modèle de progrès en Afrique.

After a period which was sometimes fraught with pitfalls, the people of Cameroon shaped its own particular destiny and succeeded in forming a nation. Its desire to live together enabled the overcoming of cultural, religious, ethnic and other peculiarities inherited from colonisation. The Head of State, H.E. Paul BIYA, took the initiative to highlight these achievements during the celebration of the Fiftieth Anniversaries of Independence and Reunification, by organizing, from 17 to 19 May 2010 in Yaounde, the international conference "Africa 21". This conference, which brought together respected intellectuals from various backgrounds, provided an opportunity to reflect deeply on the place of Africa in the world. In the first rank of these distinguished personalities were : eight African Heads of State; two former UN Secretaries General, Boutros Boutros Ghali and Kofi Annan; the Secretary General of the Commonwealth, Kamallesh Sharma; two former French Prime Ministers, Michel Rocard and Alain Juppé; and the former Director General of the International Atomic Energy Agency, Mohamed el Baradei. *The Yaounde Declaration*, which was adopted at the end of this conference and which, because of its pertinence, became property of the African Union, is a guide for the emergence of Africa in the 21<sup>st</sup> Century. To commend his vision as statesman, prone to humanistic values, fed with ideas of pan-Africanism and freedom from the fathers of independence, President Paul BIYA received *The Peace Flame* from the hands of the Chairperson of the African Union Commission, Jean Ping. This flame is a constant reminder to Cameroon and Cameroonians in order to make our country a haven of peace, stability, and a model of progress in Africa.

**18** | **Mai** | **2010**  
**May**

# Dialogue, l'étape décisive!

## Dialogue, the Decisive Step!

Par | By **Samuel MVONDO AYOLO**

Ministre, Directeur du Cabinet Civil | Minister, Director of the Civil Cabinet

« **J'** ai décidé de convoquer, dès la fin du mois en cours, un grand dialogue national qui nous permettra, dans le cadre de notre Constitution, d'examiner les voies et moyens de répondre aux aspirations profondes des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, mais aussi de toutes les autres composantes de notre Nation. Le dialogue dont il est question concernera principalement la situation dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Mais il est évident qu'en cela même qu'il touchera à des questions d'intérêt national, telles que l'unité nationale, l'intégration nationale, le vivre-ensemble, il ne saurait intéresser uniquement les populations de ces deux régions. »

Tel est le fin mot du mémorable message délivré à la Nation, le 10 septembre 2019, par le Président de la République. En effet, après avoir fait le tour de la question, mesuré les enjeux, évalué les contours de la crise dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, mieux, après avoir identifié les aspérités qui dégradent notre harmonie en tant que peuple d'une même nation, le Président Paul BIYA a esquissé les contours du grand dialogue national pour restaurer la paix au Cameroun. C'est une étape décisive pour que les fils et les filles du Cameroun se remettent à avancer ensemble avec certitude, après un conflit qu'ils n'ont pas mérité, ni voulu. C'est l'occasion idoine de panser les blessures ouvertes, et surtout, de recoudre le tissu social si affreusement effiloché. C'est bien à tous les Camerounais, ceux de l'intérieur et ceux de

**Chacun, autant que possible, doit donc saisir la perche que vient de tendre le Président de la République et unir sa voix à celles des autres Camerounais qui œuvrent à la construction d'une nation intégrée, indivisible et forte.**

“ I have decided to convene, from the end of this month, a major national dialogue that will, in line with our Constitution, enable us to seek ways and means of meeting the high aspirations of the people of the North-West and South-West Regions, but also of all the other components of our Nation. The dialogue in question will mainly concern the situation in the North-West and South-West Regions. It will focus on issues of national interest such as national unity, national integration and living together. It is obvious that it will not concern only the population of these two regions”

This is the key message of the memorable address delivered to the nation on September 10, 2019 by the President of the Republic. In fact, after examining the issues, measured the stakes, assessed the contours of the crisis in the North West and South West regions, better still, having identified the asperities that degrade our harmony as a people from the same nation, President Paul BIYA outlined the nature of the Major National Dialogue to restore peace in Cameroon. It is a decisive step for the sons and daughters of this country to continue to move forward together with certainty, after an undeserved and unwanted conflict. This is the perfect opportunity to heal opened wounds and, above all, to sew up the social fabric so horribly frayed. It is to all Cameroonians, those at home and those of the diaspora, that this message of appeasement is addressed. They must all take part in this fraternal reconciliation and mutual clemency.

la diaspora, que s'adresse ce message d'apaisement. Ils doivent tous participer à la réconciliation fraternelle et à la clémence mutuelle.

Il est de notoriété que le but ultime d'un dialogue politique est d'impliquer différentes sensibilités à la recherche d'une solution. Il s'agit d'un processus itératif qui tient compte à la fois des contingences politiques et socioculturelles, ainsi que des complexités techniques des sujets abordés. Dans l'édition précédente de votre magazine, nous relevions fort à propos que le Président Paul BIYA s'est depuis toujours inscrit avec obstination dans *« la recherche obsessionnelle d'une solution apaisée aux conflits... à travers une quête permanente du consensus, par une écoute assidue des signaux provenant du peuple »*. Cette passion forte pour le dialogue incline le Chef de l'Etat à ouvrir la discussion tous azimuts, même sur des sujets politiquement sensibles. C'est ce qui vient de se produire à travers le discours du 10 septembre dernier.

Le dialogue, selon le Président Paul BIYA, suppose la participation d'un grand nombre de débatteurs qui échangent sur des sujets d'intérêt commun pour aboutir à un résultat tangible. Sa crédibilité réside dans l'adhésion et l'appropriation d'une grande partie des participants à la résolution des sujets à controverse. Cela est primordial, car le succès de la politique qui en découle dépend avant tout de sa capacité à s'inscrire dans les schèmes de pensée de chaque individu comme facteur de sublimation de son bien-être. Ainsi perçu, le dialogue est une démarche graduelle. Car l'engagement de certains acteurs peut être timide, feint, contraint ou réservé, l'essentiel étant de se parler, de se comprendre, de s'accepter et d'avancer pour le bien de tous. Voilà qui justifie que le Chef de l'Etat ait pris la résolution d'évoluer vers une nouvelle étape qui, à tous points de vue, s'avère décisive dans la gestion de la crise dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest.

Le dialogue met également en évidence un ordre de considérations culturelles, linguistiques, morales, politiques, sociales, religieuses, etc. Celles-ci se manifestent aussi bien dans les discours que dans les attitudes. D'où la nécessité de garder à l'esprit le sens du service à la

**Le dialogue, selon le Président Paul BIYA, suppose la participation d'un grand nombre de débatteurs qui échangent sur des sujets d'intérêt commun pour aboutir à un résultat tangible.**



It is well known that the ultimate goal of a political dialogue is to involve different sensibilities in the search for a solution. It is an iterative process that takes into account both political and socio-cultural contingencies, as well as the technical complexities of the topics discussed. In the previous edition of your magazine, we noted that President Paul BIYA has always been stubbornly engaged in *“the obsessive search for a peaceful solution to conflicts ... through a permanent quest for consensus, by listening diligently to the signals from the people”*. This strong passion for dialogue incites the Head of State to open the discussion in all directions, even on politically sensitive subjects. This is what has just happened through the speech of September 10th.

Dialogue, according to President Paul BIYA, involves the participation of a large number of debaters who exchange on topics of common interest to achieve tangible results. Its credibility lies in the adherence and ownership by many of the participants in the resolution of controversial issues.



communauté nationale pour celui qui se mobilise en faveur du dialogue.

Pour que le grand dialogue national convoqué par le Chef de l'Etat soit véritablement pertinent, il a été configuré pour aller au-delà de l'élite politique et intégrer effectivement toutes les autres composantes de notre société, y compris bien entendu les minorités. Il nous faut donc développer le sentiment d'une ivresse patriotique, un enthousiasme à toute épreuve et des comportements affectifs pour que le Cameroun soit sous la férule d'un pacte social qui purifie les individus de la corruption et des conflits d'intérêts privés et égoïstes.

En convoquant le grand dialogue national, le Président Paul BIYA vient de mettre en évidence une autre approche de la démocratie camerounaise, celle qui fait de la liberté-participation, le complément de la liberté-autonomie. En effet, la liberté-participation consiste à associer les citoyens

This is essential because the success of the resulting policy depends above all on its ability to fit into each individual's thought patterns as a factor of sublimation of their well-being. Thus perceived, dialogue is a gradual process. This is so because the commitment of certain actors can be timid, feigned, constrained or reserved, the essential thing being to speak to one another, to understand each other, to accept each other and to forge ahead for the good of all. This justifies why the Head of State has resolved to move towards a new stage which, in all respects, is decisive in the management of the crisis in the North-West and South-West regions.

The dialogue also highlights a number of cultural, linguistic, moral, political, social, religious, and other considerations. These are also made manifest in speeches as well as in attitudes. There is therefore a need to bear in mind the sense of service to the national community for those who are committed to dialogue.

For the major national dialogue convened by the Head of State to be truly relevant, it has been designed to go beyond the political elite to effectively integrating all the other components of our society, including of course, the minorities. We must therefore develop the feeling of patriotic fervour, unflinching enthusiasm and affective behaviour in order for Cameroon to be under the thumb of a social contract that purges individuals of corruption and selfish conflicts of interest.

**Together, let us make this national dialogue a testament for future generations. Let posterity remember that this generation had the vision and the political will to rebuild the perception of a free, united and indivisible Cameroon...**

By convening the major national dialogue, President Paul BIYA has just highlighted another approach to Cameroonian democracy, that which makes liberty-participation the complement of liberty-autonomy. Indeed, liberty-participation consists in associating the citizens in the exercise of power, to give them more latitude in the appropriation and shaping of their destiny. Every citizen must make his or her voice heard; spell out his or her conception of the ideal of life in order to identify his/herself with the common project of society, by avoiding the trap of populism and communitarian excesses. Everyone, as much as possible, must seize the hand of fellowship stretched out by the President of the Republic and join their voice to those of other Cameroonians who work to build an integrated, indivisible and strong

à l'exercice du pouvoir, pour leur donner plus de latitude dans l'appropriation de leur destin. Chaque citoyen doit pouvoir se faire écouter, débattre de la conception qu'il se fait de son idéal de vie, afin de s'identifier au projet commun de société, en évitant le piège du populisme et des dérives communautaristes. Chacun, autant que possible, doit donc saisir la perche que vient de tendre le Président de la République et unir sa voix à celles des autres Camerounais qui œuvrent à la construction d'une nation intégrée, indivisible et forte. Le chanteur italien Giorgio Gaber, dans son chef d'œuvre intitulé *Liberta*, s'exclamait : « *Liberté est participation* » !

La sagesse africaine nous enseigne aussi que faire œuvre de paix n'est pas éviter tout désaccord. Apaiser le climat social ne signifie pas nécessairement être d'accord sur tout. Le vivre ensemble, c'est savoir gérer les incompréhensions, les heurts, les frustrations et les amertumes qui peuvent se déclarer, pour préserver l'intérêt commun, l'harmonie et la concorde nationales. Le grand dialogue national ne trouvera pas de solutions à tout ce qui pourrait nous opposer. Toutefois, il est promis à créer un environnement favorable à la reprise intégrale de l'activité économique dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Il est un ingrédient précieux dans la restauration des services de base, la reconstruction des hôpitaux et des écoles, la réorganisation de l'administration publique, bref, un ingrédient dans la résolution des différends par la négociation et non par la violence.

À l'évidence, en travaillant ensemble, nous serons plus forts, plus convaincants, en vue des victoires futures du Cameroun. Ensemble, faisons donc de ce dialogue national un testament pour les générations futures. Que la postérité retienne que cette génération a eu la vision et la volonté politiques de refonder la perception d'un Cameroun libre, uni et indivisible, en recherchant, non pas un modèle basé sur l'absence de conflit, mais celui de la quête permanente d'une paix durable et d'un développement qui profite à tous. Et comme le chante fort à propos André Marie Talla : « *Ensemble, tenons-nous la main ; ensemble, pensons à demain ; ensemble, nous irons plus loin* » ■

nation. The Italian singer Giorgio Gaber, in his masterpiece entitled "*Liberta*", exclaimed: "*Freedom is participation*"!

African wisdom also teaches us that working for peace is not about shying away from disagreement. The appeasement of the social climate does not necessarily mean an agreement on everything. To live together means to know how to manage the misunderstandings, the clashes, the frustrations and the bitterness that can be manifested, in order to preserve the common interest, harmony and national concord. The major national dialogue may not find solutions to everything that could oppose us. However, it is expected to create a favourable environment for the full recovery of economic activity in the North West and South West regions. It is a valuable ingredient in restoring basic services, rebuilding hospitals and schools, reorganizing public administration, brief, it is an ingredient in conflict resolution through negotiation and not through violence.

Obviously, by working together we will be stronger and more convincing, in view of Cameroon's future victories. Together, let us make this national dialogue a testament for future generations. Let posterity remember that this generation had the vision and the political will to rebuild the perception of a free, united and indivisible Cameroon, seeking not a model based on the absence of conflict, but that of the permanent quest for lasting peace and development that benefits all. And as André Marie Talla aptly sings: "*Together, let us hold hands; together, let us think of tomorrow; together, we will go very far*". ■

**We must develop the feeling of patriotic fervour, unflinching enthusiasm and affective behaviour in order for Cameroon to be under the thumb of a social contract that purges individuals of corruption and selfish conflicts of interest.**



**GRAND DIALOGUE NATIONAL**

**MAJOR NATIONAL DIALOGUE**

**LA FORCE DE  
L'EXPÉRIENCE**



**THE FORCE OF  
THE EXPERIENCE**



# Le dialogue pour que vive le Cameroun

## Dialogue that Leads to Peace

**L**e 10 septembre 2019 restera un jour glorieux dans l'histoire du Cameroun. Paul BIYA, auréolé de son flamboyant diadème de Chef de l'Etat, a prononcé le message le plus attendu depuis le déclenchement de la crise dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Dans une construction habilement structurée, le Chef de l'Etat a commencé par remémorer à de millions d'auditeurs et téléspectateurs, l'évolution du conflit, de la genèse jusqu'à son étape actuelle. Il révèle à force de détails poignants, les mesures significatives prises par le Gouvernement pour satisfaire les revendications corporatistes d'origine. Ensuite, il s'appesantit sur les mesures d'apaisement ayant pour but de ramener à la raison tous ceux qui se sont laissé accaparer par la propagande sécessionniste.

Cette vénéneuse manipulation a provoqué depuis près de trois ans, des attaques armées contre nos forces de défense, des traitements inhumains infligés aux populations, des destructions d'édifices publics de santé et d'éducation et autres infrastructures routières... Le bilan extrêmement lourd de cette barbarie aux plans humain, social, politique, économique et diplomatique a horripilé la communauté nationale et internationale. Le pays a été secoué dans ses entrailles par une sale guerre.

Le Président de la République a renouvelé son offre de dialogue et de réconciliation, qui, après les multiples tentatives expérimentées, prend cette fois le format conciliaire où tous les Camerounais, sans exclusive, pourront faire valoir leurs opinions sur cette crise, afin que le Cameroun retrouve l'unité et la stabilité qui font sa spécificité et sa force. Cette démarche ne doit pas faire oublier que le Cameroun est une démocratie, où le respect de la personne humaine ne prend sens que dans l'exigence et le respect de la loi. En d'autres termes, nul ne saurait exiger d'une soi-disant liberté d'opinion pour prendre des libertés avec la règle de droit, sans risquer de mettre en péril tout l'édifice patiemment construit d'une société juste et équitable. C'est la raison pour laquelle le grand dialogue national convoqué par le Chef de l'Etat va se dérouler dans un cadre républicain, avec pour seul objectif de préserver l'harmonie de ce Cameroun un et indivisible, cher à tous ■

**10** September 2019 will forever remain a glorious day in the annals of Cameroon. President Paul BIYA, glowing in his soaring position of the Head of State, delivered one of the most awaited speeches since the ensuing of the crisis in the North-West and South-West Regions. In an intricately structured manner, the Head of State started by reminding the millions of Cameroonians listening or watching the address, of the evolution of the conflict, from its beginnings right up to the present moment. He pointed out in exquisite details, the pertinent measures undertaken by the Government to assuage the grievances of the striking teachers and lawyers. Then, he laid out the actions taken to appease and bring back to reason all those who had been misled by secessionist propaganda.

This poisonous manipulation has triggered for the past three years, armed attacks against our defence forces, inhuman treatment inflicted on the population, the wanton destruction of public health and education edifices as well as road infrastructure... The very high toll of these barbaric acts at the human, social, political, economic and diplomatic levels are horrifying to the national and international community. The country was shaken to its very foundations by this dirty war.

The President of the Republic has renewed his offer for dialogue and reconciliation, which, after several other attempts, takes this reconciliatory format where all Cameroonians, without exception, can lay out their opinions on the crisis, so that Cameroon can once more return to peace and stability which are our specificity and strength. This approach should not let anyone to forget that Cameroon is a democracy, where respect of the human being and the rule of law are exigent. In other words, nobody can use the pretext of so-called liberty of opinion to fool around with the rule of law, without putting into jeopardy the edifice of a meticulously constructed just and equitable society. That is the reason why the major national dialogue announced by the Head of State will take place within the republican framework, with the sole objective of preserving harmony in this one and indivisible Cameroon, dear to all ■



# Message du Chef de l'Etat à la Nation

## Head of State's Message to the Nation



10 septembre 2019

10 September 2019

Camerounaises, Camerounais,

Mes Chers compatriotes,

Depuis près de trois ans, les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest de notre pays sont en proie à une crise, qui met en péril la sécurité et le bien-être des populations qui y vivent, mais a également de profondes conséquences sur l'ensemble de la communauté nationale.

Cette crise, faut-il le rappeler, est née des revendications corporatistes des Avocats et des Enseignants, qui réclamaient la traduction en langue anglaise des Actes Uniformes OHADA et la préservation de la spécificité du système judiciaire et du système éducatif anglo-saxon dans les deux régions.

Dès le départ, fidèle à une option qui m'est chère, j'ai instruit l'instauration d'un dialogue entre le Gouvernement et les organisations syndicales en vue de trouver des réponses appropriées à ces revendications. Les mesures qui ont été prises par le Gouvernement à l'issue de ces concertations, sont allées bien au-delà des revendications de départ. Qu'il me soit permis d'en énumérer quelques unes :

- la traduction en langue anglaise des textes OHADA a été effectuée. Ces textes sont désormais disponibles dans nos deux langues officielles ;
- une Section de la Common Law a été créée à la Cour Suprême, afin de connaître des pourvois formés contre les décisions des juridictions inférieures, dans les affaires relevant de la Common Law ;
- au plan de la formation des Magistrats, une Section de la Common Law a été créée à l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature. Cette mesure a été accompagnée d'un programme de recrutement des Auditeurs de justice et des Greffiers d'expression anglaise ;
- par ailleurs, un recrutement spécial d'Enseignants bilingues a été mis en œuvre dans l'Enseignement secondaire ;
- au plan judiciaire, un arrêt des poursuites a été ordonné en faveur de certaines personnes interpellées dans le cadre de ces revendications ;
- Une Commission Nationale pour la Promotion du Bilinguisme et

**Cette crise, faut-il le rappeler, est née des revendications corporatistes des Avocats et des Enseignants**

**It should be recalled that the crisis was triggered by corporate demands made by lawyers and teachers**

Fellow Cameroonians,

My Dear Compatriots,

For close to three years now, the North-West and South-West Regions of our country have been going through a crisis that not only jeopardizes the safety and well-being of the population living there, but also has far-reaching consequences for the national community as a whole.

It should be recalled that the crisis was triggered by corporate demands made by lawyers and teachers calling for the translation of the OHADA Uniform Acts into English and the preservation of the specificity of the Anglo-Saxon judicial and educational systems in the two regions.

From the outset, and true to an option that I hold dear, I instructed the holding of dialogue between the Government and trade unions to seek appropriate solutions to these demands. The measures taken by the Government at the end of these consultations went well beyond the initial demands and include:

- the translation into English of the OHADA instruments which are now available in the two official languages;
- the creation of a Common Law Section at the Supreme Court to handle appeals filed against the decisions of lower courts in Common Law matters;
- regarding the training of judicial and legal officers, the creation of a Common Law Section at the National School of Administration and Magistracy. This measure was accompanied by a programme for the recruitment of English-speaking pupil judicial and legal officers and court registrars;
- the launching of the special recruitment of bilingual teachers in secondary schools;
- at the level of the judiciary, the stay of proceedings against some persons arrested in connection with the demands;
- the setting up of a national Commission for the Promotion of Bilingualism and Multi-culturalism to, among other things, carry out an in-depth review of all the sources of frustration suffered by our compatriots in the North-West and South-West Regions.



du Multiculturalisme a été créée, afin notamment d'examiner en profondeur l'ensemble des sources de frustrations de nos compatriotes des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest.



Par la suite, des décisions ont été prises pour accélérer le processus de décentralisation, avec en prime la création d'un Ministère dédié. Les prochaines élections régionales serviront à parachever ce processus, en permettant à nos compatriotes, sur l'ensemble du territoire national, de participer pleinement à la gestion de leurs affaires au niveau local.

**Mes Chers compatriotes,**

Malgré ces efforts du Gouvernement, des mouvements radicaux, principalement inspirés de l'étranger, ont récupéré et dévoyé les revendications corporatistes. Ils ont ainsi ourdi un projet sécessionniste avec pour but, la partition de notre pays. A cette fin, ils ont constitué et financé des groupes armés qui ont causé un lourd préjudice aux populations des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest.

Le monde entier a été témoin des atrocités commises par ces groupes armés : mutilations, décapitations, assassinats des éléments des Forces de Défense et de Sécurité, des autorités administratives et des civils sans défense, destructions des infrastructures et édifices publics, incendie des écoles, des hôpitaux, etc.

Je voudrais saisir la présente occasion, pour réitérer mes condoléances les plus sincères et celles de la Nation tout entière à tous ceux qui ont perdu des êtres chers dans le cadre de cette crise. J'adresse également un message de réconfort aux blessés et à toutes les autres victimes à divers titres. Je leur donne l'assurance qu'ils peuvent compter sur la solidarité du Gouvernement de la République et sur celle de la Nation tout entière.

**Mes Chers compatriotes,**

Les exactions des groupes armés ont poussé des milliers de nos compatriotes à se réfugier dans les autres régions du pays, voire, pour certains, dans des pays voisins où ils sont réduits à la précarité.

Face à ces actes intolérables, les Forces de Défense et de Sécurité ont pris des mesures énergiques, souvent au péril de leur vie, pour assurer leur devoir de protection des citoyens et de leurs biens.

À l'heure actuelle, ces mesures commencent à porter leurs fruits avec l'amélioration de la sécurité et la reprise progressive des activités économiques dans les deux régions.

**Mes Chers compatriotes,**

Decisions were taken subsequently to fast-track the decentralization process, with the creation of a new ministry devoted thereto. The upcoming regional elections will complete the process by enabling our compatriots nationwide to fully participate in the management of their local affairs.

**My Dear Compatriots,**

Despite the efforts made by the Government, radical movements, mainly inspired from abroad, have exploited and distorted the corporate demands. They have thus hatched a secessionist plan to partition our country. In this regard, they have formed and financed armed groups that have caused untold harm to the population of the North-West and South-West Regions.

The whole world has witnessed the atrocities committed by these armed groups: maiming, beheading, assassination of elements of the Defence and Security Forces, administrative authorities and defenceless civilians, destruction of public infrastructure and buildings, and burning of schools, hospitals, etc.

I would like to avail myself of this opportunity to once again extend my heartfelt condolences and those of the entire Nation to those who have lost loved ones in the crisis. I also wish to send a message of comfort to the wounded and all those affected in one way or the other. I want to assure them that they can count on the solidarity of the Government of the Republic and the Nation as a whole.

**My Dear Compatriots,**

The atrocities committed by armed groups have forced thousands of our compatriots to seek refuge in other regions of the country and, for some, in neighbouring countries where they have been reduced to living under precarious conditions.

In the face of these intolerable acts, the Defence and Security Forces have taken energetic measures, often at the risk of their lives, to perform their duty of protecting citizens and their property.

These measures are currently bearing fruits with the improvement of security and the progressive resumption of economic activities in the two regions.

**My Dear Compatriots,**

Since the outbreak of this crisis, I have spared no effort, with the

**Malgré ces efforts du Gouvernement, des mouvements radicaux, principalement inspirés de l'étranger, ont récupéré et dévoyé les revendications corporatistes.**

**Despite the efforts made by the Government, radical movements, mainly inspired from abroad, have exploited and distorted the corporate demands.**

Depuis la survenance de cette crise, je n'ai ménagé aucun effort, avec l'aide de Camerounaises et de Camerounais de bonne volonté, pour rechercher les voies et moyens d'une résolution pacifique de celle-ci.

Dans un souci d'apaisement, j'ai même décidé de l'arrêt des poursuites judiciaires pendantes devant les tribunaux militaires contre 289 personnes arrêtées pour des délits commis dans le cadre de cette crise.

Dans le même ordre d'idées, j'ai adressé une offre de paix aux membres des groupes armés, en les invitant à déposer les armes et à bénéficier d'un processus de réintégration dans la société. A cet effet, un Comité National de Désarmement, de Démobilisation et de Réintégration a été créé. Les Centres Régionaux de Désarmement accueillent progressivement de nombreux ex-combattants qui acceptent volontairement de déposer les armes. Nous allons continuer à déployer les efforts nécessaires pour que ce processus soit pleinement opérationnel.

Au plan humanitaire, j'ai décidé du lancement d'un vaste plan d'assistance à nos compatriotes éprouvés des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. J'ai également créé un Centre de coordination de l'action humanitaire chargé de mettre ledit plan en œuvre. Je voudrais à cet égard, dire merci aux partenaires internationaux qui nous accompagnent dans cette initiative.

### Mes Chers compatriotes,

Pour expliquer cette crise, il a souvent été évoqué un sentiment de marginalisation qu'éprouveraient les populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Je voudrais à cet égard redire à nos compatriotes de ces régions, mais également à ceux des huit autres régions du Cameroun, que la marginalisation, l'exclusion ou la stigmatisation n'ont jamais inspiré l'action des différents Gouvernements que j'ai formés depuis mon accession à la Magistrature suprême de notre pays. Certes, aucune œuvre humaine n'est parfaite et dans un pays en développement tel que le nôtre, confronté à de multiples défis et ne disposant que de ressources limitées, de nombreux besoins restent encore insatisfaits, dans toutes les régions.

Fort du soutien massif que vous m'avez accordé lors de la dernière élection présidentielle, je continuerai à œuvrer sans relâche, avec toutes les filles et tous les fils de notre pays, à relever les multiples défis auxquels nous sommes confrontés pour améliorer le bien-être de nos populations, notamment en matière d'infrastructures, d'approvisionnement en eau et en électricité, de couverture sanitaire et d'emploi des jeunes.

### Mes Chers compatriotes,

Le 4 janvier dernier, j'ai procédé à un important remaniement ministériel, avec notamment la nomination d'un nouveau Premier Ministre,



help of Cameroonians of good will, in seeking ways and means for its peaceful resolution.

In a bid to calm the situation, I even ordered the discontinuance of judicial proceedings pending before military tribunals against 289 persons arrested for offences committed during this crisis.

In the same vein, I extended a hand of peace to members of armed groups by calling on them to lay down their arms and benefit from the process of reintegration into society. A National Disarmament, Demobilization and Reintegration Committee was thus set up. Regional Disarmament Centres are gradually receiving many ex-combatants who willingly accept to lay down their arms. We will continue to make the necessary efforts to fully operationalize this process.

At the humanitarian level, I decided to launch a large-scale assistance plan for our affected compatriots of the North-West and South-West Regions. I also established a Centre for the Coordination of Humanitarian Action for its implementation. I wish to thank our international partners for supporting us in this initiative.

... je n'ai ménagé aucun effort, avec l'aide de Camerounaises et de Camerounais de bonne volonté, pour rechercher les voies et moyens d'une résolution pacifique de celle-ci (crise).

... I have spared no effort, with the help of Cameroonians of good will, in seeking ways and means for its (crisis) peaceful resolution.

### My Dear Compatriots,

The supposed feeling of marginalization by the people of the North-West and South-West Regions has often been advanced to justify this crisis. On this score, I wish to remind our compatriots in these regions, but also to those in the other eight regions of Cameroon, that marginalization, exclusion or stigmatization have never guided the work of the various governments I have formed since I became president of our country. Though no human endeavour is perfect and, in a developing country like ours with multiple challenges and limited resources, many needs are still to be met, in all the regions.

With the massive support you gave me during the last presidential election, I intend to work relentlessly, with all the sons and daughters of our country, towards meeting the challenges we are facing in order to improve the welfare of our population, especially in terms of infrastructure, water and electricity supply, healthcare delivery and youth employment.

### My Dear Compatriots,

On 4 January this year, I made a vast government reshuffle, particularly with the appointment of a new Prime Minister, Head of Government. As usual, the choice of these officials was mainly guided by their human and professional qualities, their competence and experience. However, I would like to underscore that as faithful as I have always been to the regional balance policy, I chose

Chef du Gouvernement. Le choix de ces responsables a, comme à l'accoutumée, été principalement guidé par leurs qualités humaines et professionnelles, leurs compétences et leur expérience. Je voudrais néanmoins souligner que, fidèle à la politique d'équilibre régional que je n'ai cessé de promouvoir, j'ai choisi un Premier Ministre originaire de la région du Sud-Ouest. Son prédécesseur, qui a quant à lui passé près de dix ans à ce poste clé, était originaire de la région du Nord-Ouest. De fait, depuis le 9 avril 1992, les Premiers Ministres, Chefs du Gouvernement, ont été choisis parmi les ressortissants de ces deux régions.

Malgré cela, certains continueront à parler de marginalisation des populations de ces régions. En fait, il y a lieu de reconnaître, au plan général, que la nature humaine est ainsi faite qu'il n'y aura jamais assez de postes de responsabilité pour satisfaire toutes les régions, tous les départements, les arrondissements, les villes, villages, familles et citoyens de notre pays. Chaque choix continuera de provoquer de la joie lorsque l'on sera distingué et de la tristesse lorsqu'on ne le sera pas.

Il est cependant indispensable que nos mentalités évoluent sur ce point. S'il est nécessaire de tenir compte de l'équilibre régional dans des pays neufs, à la structuration sociologique diverse tel que le nôtre, il est indispensable de rappeler que les Ministres et autres responsables ne sont pas nommés seulement pour servir leurs régions, leurs villages ou leurs familles, mais l'ensemble de la communauté nationale. Ils doivent être au service de l'intérêt général et non des intérêts particuliers.

C'est pourquoi, depuis mon accession au pouvoir, je n'ai cessé et je ne cesserai de mener, avec acharnement, la lutte contre la corruption et les détournements de fonds publics et de promouvoir la bonne gouvernance.

**Mes Chers compatriotes,**

Depuis la survenance de la crise dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, jamais le terme dialogue n'a été autant évoqué, prononcé, voire galvaudé.

À l'interne comme à l'international, chacun y est allé de ses propositions et de ses suggestions. Certaines d'entre elles réalistes, d'autres nettement moins. Les conseils ont afflué. Certains avisés, d'autres intéressés. D'aucuns se sont même risqués à des injonctions.

Des initiatives multiples et diverses ont également fleuri. La plupart du fait de personnes de bonne foi, de pays ou d'organisations véritablement soucieux du devenir de notre pays et du bien-être de nos populations. Qu'il me soit permis de les remercier pour leurs efforts et leurs témoignages d'amitié.

Il y a toutefois lieu de remarquer que la prolifération de ces initiatives

a Prime Minister who hails from the South-West Region. His predecessor who served in that key position for nearly ten years was from the North-West Region. In fact, since 9 April 1992, Prime Ministers, Heads of Government, have been appointed from among the people of those two regions.

Despite all this, some people will continue to talk of marginalization of the people of these regions. It must be acknowledged that such is human nature and there will never be enough duty posts to satisfy all the regions, divisions, sub-divisions, towns, villages, families and citizens of our country. Any choice that is made will always cause joy whenever one is honoured, and disappointment when one is not.

It is, however, crucial for us to change our mentalities in this regard.

Though it is necessary to consider regional balance in new countries with a diverse sociological composition like ours, it should be recalled that ministers and other officials are not appointed to serve only their regions, villages or families, but to serve the entire national community. They must serve the general interest and not specific interests.

That is why since I came to power, I have and will continue to wage a ruthless war against corruption and the embezzlement of public funds, and to promote good governance.

**My Dear Compatriots,**

Since the outbreak of the crisis in the North-West and South-West Regions, the term dialogue has never been so much talked about, used and even misused.

In and out of the country, people have made proposals and suggestions. Some are realistic while others are clearly less so. There has been a barrage of advice. Some smart, others based on interests. Some people dared to issue injunctions.

There have also been multiple and varied initiatives, most of them made by people of good faith, by countries or organizations that are truly concerned about the future of our country and the well-being of our people. I wish to thank them for their effort and token of friendship.

It is, however, worth noting that the proliferation of such initiatives was sometimes unfortunately based on simplistic and false ideas, born out of secessionist propaganda. Such is the case with the purported marginalization of Anglophones, persecution of the Anglophone minority by the Francophone majority, Government's refusal to engage in dialogue preferring a military solution to the crisis or even ridiculous accusations of genocide.

**... les Ministres et autres responsables ne sont pas nommés seulement pour servir leurs régions, leurs villages ou leurs familles, mais l'ensemble de la communauté nationale.**

**... ministers and other officials are not appointed to serve only their regions, villages or families, but to serve the entire national community.**

s'est parfois malheureusement appuyée sur des idées simplistes et fausses, procédant de la propagande sécessionniste. Il en est ainsi de la prétendue marginalisation des Anglophones, de la persécution de la minorité anglophone par la majorité francophone, du refus du dialogue par notre Gouvernement au bénéfice d'une solution militaire à la crise ou encore des accusations ridicules de génocide.

S'agissant du dialogue lui-même, la question s'est toujours posée de savoir, Avec qui ?

Les nouvelles technologies de l'information et de la communication et notamment les réseaux sociaux ont malheureusement favorisé l'apparition de leaders autoproclamés, d'extrémistes de tout bord essayant d'asseoir leur notoriété par le biais d'injures, de menaces, d'appels à la haine, à la violence et au meurtre.

Or, tuer des gendarmes ou des civils, kidnapper, mutiler, molester, incendier, détruire des infrastructures publiques, empêcher les enfants d'aller à l'école ou les populations de vaquer tranquillement à leurs occupations n'a jamais été, dans aucun pays au monde, source de légitimité pour représenter ou s'exprimer au nom des populations justement victimes de ces exactions.

En démocratie, seule l'élection confère une telle légitimité.

### Mes Chers compatriotes,

Les nombreuses consultations que je n'ai cessé de mener au sujet de cette crise, m'ont permis de prendre la mesure de l'ardent désir des populations des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest de retrouver le cours normal de leurs vies, de pouvoir de nouveau, en toute sécurité, exercer leurs activités économiques et sociales, de voir les réfugiés et les personnes déplacées revenir et les enfants retrouver le chemin de l'école. La récente tournée du Premier Ministre dans les deux régions a permis de confirmer ce sentiment.

J'ai la ferme conviction, à cet égard, que le moment est venu de mobiliser toutes les forces positives et constructives de notre pays, à l'intérieur comme dans la diaspora, pour que ce désir devienne une réalité.

C'est pourquoi, j'ai décidé de convoquer, dès la fin du mois en cours, un grand dialogue national qui nous permettra, dans le cadre de notre Constitution, d'examiner les voies et moyens de répondre aux aspirations profondes des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, mais aussi de toutes les autres composantes de notre Nation.

Le dialogue dont il est question, concernera principalement la situation dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Mais il est évident qu'en cela même qu'il touchera à des questions d'intérêt national, telles que l'unité nationale, l'intégration nationale, le vivre-ensemble, il ne saurait intéresser uniquement les populations de ces deux régions.



Talking about dialogue per se, the issue has always been, with whom?

New information and communication technologies, especially social media networks, have unfortunately facilitated the advent of self-proclaimed leaders, extremists of all shades trying to achieve recognition using insult, threat, hate speech, violence and murder.

However, in no country in the world, has the killing of gendarmes or civilians, kidnapping, mutilation, molestation, burning, destruction of public infrastructure, prevention of children from going to school or people from going about their activities in peace ever been a source of legitimacy to represent or speak on behalf of the people, the very victims of such atrocities.

In democracy, only elections confer such legitimacy.

**J'ai la ferme conviction, à cet égard, que le moment est venu de mobiliser toutes les forces positives et constructives de notre pays... pour que ce désir devienne une réalité.**

**I therefore strongly believe that the time has come to rally all well-thinking and constructive forces... to make this desire come true.**

### My Dear Compatriots,

The many consultations I have continued to hold on this crisis have enabled me to size up the strong desire of the people of the North-West and South-West Regions to return to a normal life, to be able once again to safely carry out their economic and social activities, to witness the return of refugees and displaced persons, and to see their children return to school. The Prime Minister's recent tour of the two regions has helped to confirm this feeling.

I therefore strongly believe that the time has come to rally all well-thinking and constructive forces in our country and in the diaspora to make this desire come true.

That is why I have decided to convene, from the end of this month, a major national dialogue that will, in line with our Constitution, enable us to seek ways and means of meeting the high aspirations of the people of the North-West and South-West Regions, but also of all the other components of our Nation.

The dialogue in question will mainly concern the situation in the North-West and South-West Regions. Since it will focus on issues of national interest such as national unity, national integration and living together, it is obvious that it will not concern only the population of these two regions.

The dialogue will therefore rally all the sons and daughters of our beloved and beautiful country, Cameroon, to reflect on values that are dear to us, namely: peace, security, national unity and progress.

It will also focus on issues that can address the concerns of the

Il aura donc vocation à réunir, sans exclusive, les filles et les fils de notre cher et beau pays, le Cameroun, autour de valeurs qui nous sont chères : la paix, la sécurité, la concorde nationale et le progrès.



Il s'articulera également autour de thèmes susceptibles d'apporter des réponses aux préoccupations des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, ainsi qu'à celles des autres régions de notre pays : le bilinguisme, la diversité culturelle et la cohésion sociale, la reconstruction et le développement des zones touchées par le conflit, le retour des réfugiés et des personnes déplacées, le système éducatif et judiciaire, la décentralisation et le développement local, la démobilisation et la réinsertion des ex-combattants, le rôle de la diaspora dans le développement du pays, etc.

Présidé par le Premier Ministre, Chef du Gouvernement, ce dialogue réunira une palette diverse de personnalités : parlementaires, hommes politiques, leaders d'opinion, intellectuels, opérateurs économiques, autorités traditionnelles, autorités religieuses, membres de la diaspora, etc. Seront également invités des représentants des Forces de Défense et de Sécurité, des groupes armés et des victimes.

Tout le monde ne pourra, et c'est compréhensible, prendre effectivement part à ce dialogue, mais chacun aura l'occasion d'y contribuer.

En amont de la tenue effective du dialogue, le Premier Ministre, Chef du Gouvernement, mènera de larges consultations, afin de recueillir les avis les plus divers, qui serviront de sources d'inspiration pour la conduite des débats. Des Délégations seront également envoyées dans les prochains jours à la rencontre de la diaspora, afin de lui permettre d'apporter sa contribution à ces réflexions sur la résolution de la crise.

Je voudrais à cet égard en appeler au patriotisme et au sens des responsabilités de tous nos compatriotes de l'intérieur comme de la diaspora pour que chacun, où qu'il se trouve, saisisse cette opportunité historique pour contribuer à conduire notre pays sur les chemins de la paix, de la concorde, de la sécurité et du progrès.

### **Mes Chers compatriotes,**

La propagande des sécessionnistes a voulu présenter les décisions de justice récemment rendues à l'encontre d'un certain nombre de nos compatriotes, dans le contexte de cette crise, comme un obstacle au dialogue envisagé.

Il n'en est rien. Je voudrais d'ailleurs en profiter pour préciser que le respect de la règle de droit et la lutte contre l'impunité constituent les piliers de la consolidation de l'Etat de droit, à laquelle nous aspirons tous. Fouler aux pieds la règle de droit et assurer l'impunité à certains citoyens, aboutiraient à préparer le lit de l'anarchie.

population of the North-West and South-West Regions, as well as those of the other regions of our country such as bilingualism, cultural diversity and social cohesion, the reconstruction and development of conflict-affected areas, the return of refugees and displaced persons, the education and judicial system, decentralization and local development, the demobilization and reintegration of ex-combatants, the role of the diaspora in the country's development, etc.

The dialogue, which will be chaired by the Prime Minister, Head of Government, will bring together a wide range of personalities: parliamentarians, politicians, opinion leaders, intellectuals, economic operators, traditional authorities, religious authorities, members of the diaspora, etc. Representatives of the Defence and Security Forces, armed groups and victims will also be invited.

Obviously, it will not be possible for everybody to effectively participate in this dialogue, but each person will have the opportunity to make a contribution.

Prior to the effective holding of the dialogue, the Prime Minister, Head of Government, will carry out broad-based consultations to solicit a wide range of views that will serve as a source of inspiration for the conduct of deliberations. In the coming days, delegations will also be dispatched to meet the diaspora to enable them to make their contribution to discussions on the resolution of the crisis.

In this regard, I am appealing to the patriotism and sense of responsibility of all our compatriots in the country and in the diaspora so that everyone, wherever they are, should seize this historic opportunity to help to steer our country on the path of peace, harmony, security and progress.

### **My Dear Compatriots,**

The propaganda of secessionists has tried to present the recent court decisions taken against a number of our compatriots in the context of this crisis as an obstacle to the dialogue envisaged.

That is not the case. I also wish to use this opportunity to stress that respect for the rule of law and the fight against impunity are pillars in the consolidation of a State ruled by law to which we all aspire. Violating the rule of law and granting impunity to some citizens is paving the way for anarchy.

It is therefore crucial, at this stage, to dispel rumours that one can quietly loot, rape, burn, kidnap, maim, murder, in the hope that a possible dialogue will erase all these crimes and provide impunity to their perpetrators.

As shown by the experience of many countries in the world, such way of thinking will only encourage the perpetuation of violence

**Tout le monde ne pourra, et c'est compréhensible, prendre effectivement part à ce dialogue, mais chacun aura l'occasion d'y contribuer.**

**Obviously, it will not be possible for everybody to effectively participate in this dialogue, but each person will have the opportunity to make a contribution.**

Il est donc fondamental, à ce stade, de dissiper les rumeurs selon lesquelles, l'on peut tranquillement piller, violer, incendier, kidnapper, mutiler, assassiner, dans l'espoir qu'un éventuel dialogue permettra d'effacer tous ces crimes et assurera l'impunité à leurs auteurs.

Une telle façon de penser ne peut qu'encourager la perpétuation des violences dans les régions en crise et même en susciter dans les régions où il n'y en a pas, ainsi que nous l'enseigne l'expérience vécue par plusieurs pays dans le monde.

Il est toutefois vrai que dans le cadre d'un dialogue, d'un processus de paix ou de réconciliation nationale, il puisse être envisagé l'éventualité d'un pardon, dans certaines conditions.

Il est tout également vrai qu'aux termes de notre Constitution, le Chef de l'Etat est habilité à user d'un droit de grâce.

C'est d'ailleurs fort de cette habilitation que j'ai adressé, lors de ma récente prestation de serment, une offre de paix aux membres des groupes armés.

Je voudrais solennellement réitérer en ce jour cette offre. Ceux qui volontairement déposent les armes et se mettent à la disposition des centres de DDR, n'ont rien à craindre. Leurs camarades qui s'y trouvent déjà peuvent en témoigner. En revanche, ceux qui persisteront à commettre des actes criminels et à violer les lois de la République, feront face à nos Forces de Défense et de Sécurité et subiront toute la rigueur de ces mêmes lois. Il en est de même des promoteurs de la haine et de la violence qui, confortablement et impunément installés dans des pays étrangers, continuent à inciter au meurtre et aux destructions. Qu'ils sachent qu'ils devront tôt ou tard rendre des comptes à la Justice.

J'en appelle justement aux pays qui abritent ces extrémistes. S'ils se soucient réellement de la situation des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, qu'ils agissent contre ces criminels. La plupart n'ont plus la nationalité camerounaise, mais ils passent leur temps à collecter des fonds pour perpétrer des actes terroristes au Cameroun, à commanditer des incendies, des kidnappings et des assassinats et à lancer des mots d'ordre pour empêcher les enfants d'aller à l'école et les citoyens de vaquer tranquillement à leurs occupations.

### Mes Chers compatriotes,

La communauté nationale tout entière fonde de grands espoirs sur les assises que je viens d'annoncer. Elle espère y voir l'opportunité pour nos frères et sœurs du Nord-Ouest et du Sud-Ouest de tourner cette page particulièrement douloureuse, d'oublier leurs souffrances et de retrouver une vie normale. Elle espère également voir notre pays poursuivre résolument sa marche vers le progrès, grâce à une réflexion féconde sur les voies et moyens de créer les conditions d'une

in the crisis regions and even encourage it in crisis-free regions.

Admittedly, however, in the context of a dialogue, a peace process or national reconciliation, the possibility of pardon may be considered, under certain conditions.

It is equally true that in accordance with our Constitution, the Head of State is empowered to exercise the right of pardon.

It was, moreover, on the strength of this authority that I made a peace offer to members of armed groups during my recent swearing-in ceremony.

I wish to solemnly reiterate this offer today. Those who voluntarily lay down their arms and place themselves at the disposal of the Disarmament, Demobilization and Reintegration (DDR) Centres have nothing to fear. Their fellow armed group members who are already there can testify to this. Conversely, those who persist in committing criminal acts and violating the laws of the Republic will have to contend with our Defence and Security Forces and will face the full force of those same laws.

The same applies to promoters of hate and violence who, comfortably settled in foreign countries with impunity, continue to incite murder and destruction. Let them know that sooner or later they will have to face justice.

I am appealing to the countries sheltering these extremists to take action against these criminals if they really care about the situation of the people of the North-West and South-West Regions.

Most of them no longer have Cameroonian nationality, but they spend their time raising funds to carry out terrorist acts in Cameroon, masterminding acts of arson, kidnappings and murder, and issuing calls aimed at preventing children from attending school and fellow citizens from going about their business peacefully.

### My Dear Compatriots,

The entire national community has high expectations for the dialogue I have just announced and hopes that this will be an opportunity for our brothers and sisters in the North-West and South-West to close this particularly painful chapter, to forget their suffering and to return to normal life. It also hopes that our country will continue resolutely on the path of progress, through fruitful discussions on ways and means of creating conditions conducive to the optimal exploitation of natural resources and our country's enormous human potential. Therefore, we should all work towards a successful dialogue.

**La communauté nationale tout entière fonde de grands espoirs sur les assises que je viens d'annoncer. Elle espère y voir l'opportunité pour nos frères et sœurs du Nord-Ouest et du Sud-Ouest de tourner cette page particulièrement douloureuse, d'oublier leurs souffrances et de retrouver une vie normale. .**

**The entire national community has high expectations for the dialogue I have just announced and hopes that this will be an opportunity for our brothers and sisters in the North-West and South-West to close this particularly painful chapter, to forget their suffering and to return to normal life.**



exploitation optimale des ressources naturelles et du formidable potentiel humain que recèle notre pays. Nous devons donc tous œuvrer à leur succès.

**Mes Chers compatriotes,**

Au fil du temps, nous avons su tirer parti de notre formidable diversité linguistique et culturelle, du talent de nos filles et de nos fils, de nos efforts et de nos sacrifices méritoires, pour bâtir un pays solide et une Nation forte. Ensemble nous avons relevé de nombreux défis et remporté d'innombrables victoires. Nous avons prouvé que lorsque nous sommes unis, il n'y a pas de difficulté que nous ne puissions surmonter, d'obstacle que nous ne puissions franchir. Nous l'avons prouvé hier. Nous le prouverons encore aujourd'hui et demain. L'avenir de nos compatriotes du Nord-Ouest et du Sud-Ouest se trouve au sein de notre République.

**Le Cameroun restera un et indivisible.**

**Vive le Cameroun ! ■**

**My Dear Compatriots,**

Over the years, we have used our linguistic and cultural diversity, the talent of our sons and daughters, and our commendable efforts and sacrifices to build a solid country and a strong Nation. Together we have met many challenges and won uncountable victories. We have proven that united there is no difficulty we cannot overcome and no obstacle we cannot cross. We proved it yesterday. We will prove it again today and tomorrow. The future of our compatriots in the North-West and South-West Regions lies within our Republic.

**Cameroon will remain one and indivisible.**

**Long Live Cameroon! ■**

 **UE au Cameroun**  
@UEauCameroun

Dialogue national annoncé par le Président Biya : Une évolution positive dans la recherche d'une solution à la crise dans les régions du Sud-Ouest et du Nord-Ouest du Cameroun

[eeas.europa.eu/headquarters/h...](https://eeas.europa.eu/headquarters/h...)  
[m.facebook.com/story.php?stor...](https://m.facebook.com/story.php?stor...)

[Translate from French](#)

 Déclaration du Porte-parole sur la situation au Cameroun  
[eeas.europa.eu](https://eeas.europa.eu)

 **UN Spokesperson**  
@UN\_Spokesperson

The Secretary-General welcomes the announcement made today on the launch of a national dialogue process in Cameroon. He encourages the Government of Cameroon to ensure that the process is inclusive and addresses the challenges facing the country.

 Statement attributable to the Spokesman for the Secreta...  
un.org

12:24 am · 11 Sep 19

 **ALLAM-MI. Ahmad**  
@Allammia

La CEEAC salue la décision du Président de la République du Cameroun de convoquer un grand dialogue national inclusif

[Translate from French](#)

**ALLAM-MI. Ahmad** @Allammia  
COMMUNIQUE DE LA PRESIDENCE EN EXERCICE DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE (CEEAC) [ceeac-eccas.org/index.php/fr/a...](https://ceeac-eccas.org/index.php/fr/a...)

 **France Diplomacy** 🇫🇷 @fran... · 27m

#Cameroon  
France hopes that the national dialogue announced by President Biya will allow broad consultations to take place, paving the way for a peaceful resolution of the crisis in the SW and NW regions of the country.

Our statement: [fdip.fr/RH4UCtj7](https://fdip.fr/RH4UCtj7)

 **Moussa Faki Mahamat** @AUC... · 1d

2/3: J'encourage et appelle tous les acteurs camerounais, y compris la diaspora et les groupes armés, à prendre part à ce dialogue national et à saisir cette opportunité pour débattre des causes profondes de cette crise.  
#Cameroon

4 11 31

 **The Commonwealth**  
@commonwealthsec

.@PScotlandCSG has welcomed

 **The Commonwealth**  
@commonwealthsec

.@PScotlandCSG has welcomed an address by Paul Biya, the President of #Cameroon, in which he launched a national dialogue aimed at addressing the current crisis in the Northwest and Southwest regions of his country.

Read the full statement: [ow.ly/ucGR30pwh3U](https://ow.ly/ucGR30pwh3U)



 **Moussa Faki Mahamat**  
@AUC\_MoussaFaki

3/3: Je réitère la disponibilité de l'UA à accompagner le #Cameroon dans la recherche d'une solution consensuelle et durable pour préserver l'unité et l'intégrité territoriale du Cameroun.

 **Kenedy Ejacha**

Tous les espoirs son rivés sur vous Mr. Le Président. Le Destin vous a propulsé de manière fulgurante dans l'histoire et c'est à vous de tracer la trajectoire que prendra la posterité pour s'affirmer dans Le village planétaire.

 **Gregory Obenson**  
@obenson\_gregory

Paul Biya has offered dialogue to Anglophone Cameroonians. All Cameroonians should embrace this dialogue and give peace a chance

6:25 pm · 11 Sep 19

 **Amb. Smail Chergui**  
@AU\_Chergui

We welcome the decision of H.E. @PR\_Paul\_BIYA to convene a major national dialogue which should benefit from efforts already conducted; to ensure a comprehensive & coordinated process leading to a durable solution in respect of national ownership & territorial integrity. #Cameroon

9:12 am · 12 Sep 19

 **Bony DASHACO**  
@BonyDashaco

Today marks the dawn of a new day as Paul Biya declares boldly with confidence " the dialogue must hold to meet the aspirations of the people". let's joint the conversation OnePeopleOneNation #PaulBiya #cmdialogue #Cameroon #africa

9:49 pm · 10 Sep 19

 **Fred-Eric Essam**  
@FredEricEssam

Replying to @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr and 5 others

What a wonderful opportunity to have listened to Cameroon President Paul Biya's Speech about inclusive Dialogue on the SO & NO issue. We will learn a lot about our history, our culture our people and our land. Looking forward to supporting @PR\_Paul\_BIYA effort for peace.

8:27 pm · 11 Sep 19 from Rheinbach, Deutschland

 **Sénat du Cameroun/Cabinet du...** · 5h

Together, we will emerge from this crisis. Long live Cameroon! #Cameroon #senate

3

 **Sénat du Cameroun/Cabinet du...** · 5h

The Senate, on the heels of the speech of H.E. the President of the Republic who is: "appealing to the patriotism and sense of responsibility of all our compatriots in the country and in the diaspora", stands ready to offer its \*full\* support to the National Dialogue.

**Phoenix Phoenix Eldy Miaw** Vraiment tout à été dit. Il a parlé de manière indirecte, tant mieux pour ceux qui n'ont pas saisi la quintessence du message

 **Andre Marie Bikaj** Si on peut écouter ceux qui ont pris les armes contre leur pays c'est pas à la diaspora qu'on va refuser la parole. Le Cameroun est un et restera indivisible. C'est l'avenir du pays qui nous intéresse. Vive la réconciliation.

 **Prince Eddy**  
@fonakwoedward

En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @CRTV\_web et 6 autres

Your Excellency we are ready to put all hands deck to make sure our nation become favourable to all citizens so that our brothers and sisters should not go and work as slaves in someone's country of which we have a glorious nation as Cameroon. God bless Cameroon and Cameroonians.

 **Akono ZE Descartes**  
3 h

LLCLC

homme sage, tous les camerounais, je dis bien tous les camerounais sans exception (toutes régions, toutes religions, travailleurs, chômeurs, prisonniers, libres ...) te disent merci et reconnaissent en toi un homme de paix, un homme patient, intelligent et prévoyant.

 **Lako Esther** Wisdom comes with time! I admired your philosophy of leadership His Excellency. Thank you again for your deep touching speech of september 10 2019. All my support 🙏🙏

 **Ousmane Hamid** All cameroonians should be implicated in this dialogue. Thank my président

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 3 j

 **Ewondo**  
@SEwondo

En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @dnog130 et 6 autres

If we all stand for peace, we will overcome. Always forward-looking!!! Thank you Mister President.

Traduire le Tweet

7:15 PM · 12 sept. 2019 · Twitter for Android

 **Roland Caron** Le père, le président de la nation a tout dit le Cameroun reste 1. J'aime mon pays. 🙏🙏🙏

 **Marcelin Bakena Bang** An inclusive dialogue the president good job

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 4 j

 **Francois Mbassi Biloa** Le Dialogue National que vous avez initié est fortement apprécié par la Diaspora Responsable que nous avons toujours été. Qu'il me soit permis de vous en féliciter Excellence Monsieur Président de la République. **Congratulations** your Excellency

20

 **Henri Essi** Discours complet qui part d'un kaléidoscope politico-sécuritaire objectif pour faire une prospective. Il était tout à fait pertinent de retracer le chemin parcouru. Maintenant, la main tendue, sans faiblesse pour que l'Etat de droit survive. Une posture toute aussi élégante à l'adresse de la communauté internationale évoquant de manière sous-jacente, notre souveraineté. Mais aussi, beaucoup de sagesse... une pédagogie de sciences politique nous renforce à l'idée du capitaine qui tient bien sa barre. Allez dire...



**Achille Balla Belinga** Monsieur le président tel un père vous avez parlé, tel un leader vous avez donné la voie à suivre, tel un chef vous avez donné des instructions dans ce discours qui restera dans les annales du Cameroun à jamais. Chapeau

J'aime · Répondre · 5 j



**Jessica Aeschbacher-Meyo** L'homme lion a rassuré sagement le peuple camerounais. Il œuvre pour la paix, la stabilité, le vivre ensemble. Merci papa pour la décentralisation et pour ce discours limpide et facile à comprendre.

J'aime · Répondre · 5 j



**Vincent Atangana** Vos propos sont tellement émouvant qu'il promettent déjà la garantie d'un avenir meilleur. Courage à vous pour cette tâche si difficile mais réalisable dans l'esprit patriotique de tout camerounais. Nous sommes derrière vous de tout cœur monsieur le président de la République camerounaise.

J'aime · Répondre · 5 j



**Bikié Guy Christian** Rassurez -Vous de la Continuité de nos multiples prières pour que la Paix et l'Unité reviennent dans Notre Très Cher et Beau Pays, le CAMEROUN

J'aime · Répondre · 4 j



**Presi Amot** La pertinence de vos propos nous amène à croire que le dialogue national que vous êtes entrain d'instaurer portera ses fruits. Vous êtes un homme d'état.

J'aime · Répondre · 5 j



**Arsène Roger Mbia Bidzogo** C'est certainement l'un des meilleurs discours de notre Chef de l'Etat. C'est ce qu'il fallait dire en ce moment. **Congratulations** beloved Chief!

J'aime · Répondre · 5 j



**Constant Logistique** Ok daddy. We are waiting for it. Please permit all the actors to participate. All those who are credible in front of their population. We need peace here.

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 5 j



**Amin Nkeng Edward** A memorable ground breaking speech. Cameroon will remain one and indivisible. **Congrats** Mr President.

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 3 j



**Enow Nkem Emmanuel** I can say nothing but thank you. Only Cameroonians can better solve their problems. Lets hold a sincere dialogue and put our energies to attain our sustainable development goals.

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 3 j



**Boris Beker Nsangou** Ce qui m'a plus dans ce discours c'est la pertinence d'une solution à la paix et à la reconstruction nationale. Impossible de diviser le Cameroun

J'aime · Répondre · 5 j



**Awal Madjer Le Pdg** Un discours éducatif et à prendre avec engagement pour la réussite des liens forts dans notre pays

J'aime · Répondre · 5 j



**Kelvy Murphy Mberi** **Félicitations** monsieur le président... Le chemin du vivre ensemble est souvent parsemé des embûches... Mais le dialogue doit être l'instrument de bord, pour intégrer les changements souhaités et souhaitables....

J'aime · Répondre · 5 j



**Robert Tchimi** Merci beaucoup le père de la Nation, voilà ce que les uns et les autres attendaient pour que notre pays sorte de ses souffrances, depuis hier soir j'ai organisé une fête avec les amis après avoir suivi ce grand discours, je ne suis qu'un patriote aguerrri, merci encore monsieur le président

J'aime · Répondre · 4 j



**Serge Ebode** Bravo Excellence Pour ce Beau discours et qui j'espère n'entrera pas dans les oreilles des sourds et chacun en ce qui Le concerne jouera sa partition pour la réussite et Le succès de ce Dialogue National

J'aime · Répondre · 4 j



**Steve Ahanda** Sous l'arbre à palabre seul le dialogue entre camerounais produira des fruits durables bon vent aux initiatives de paix

J'aime · Répondre · 4 j



**kangndtombi Roger**  
@kangndtombi

En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 6 autres

**Excellence Monsieur Le Président de la République, ce Dialogue National, vous l'avez voulu au moment opportun, guidé par votre grande sagesse, qu'il soit aussi inclusif, qu'il ramène aux camerounais, l'unité, la concorde, le vivre ensemble et l'émergence. Un Cameroun Uni et Fort.**

10:41 AM · 12 sept. 2019 · [Twitter Web App](#)



**Agbor Roy**  
@agbor\_roy

En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 5 autres

**We the youths in the private sector and propellers of an Emerging economy want a say in the on going dialogue. Thanks AGBOR GROUP OF FARMS (AGOF) Nguti, SW Region**

[Traduire le Tweet](#)

2:26 PM · 12 sept. 2019 · [Twitter for Android](#)



**Joachim Faride** Communiqué du Président de la Commission de l'Union africaine sur la situation au Cameroun

Addis Abeba le 11 septembre 2019: Le Président de la Commission de l'Union africaine, Moussa Faki Mahamat, se félicite de l'engagement du Président de la République du Cameroun, S.E Paul Biya, d'organiser un dialogue national pour une sortie de crise dans les deux régions anglophones du pays. Il encourage et appelle tous les acteurs camerounais, y compris la diaspora et les groupes armés, à prendre part à ce dialogue national et à saisir cette opportunité pour débattre des causes profondes de cette crise. Le Président réitère la disponibilité de la Commission de l'Union africaine à accompagner le Cameroun dans la recherche d'une solution consensuelle et durable pour préserver l'unité et l'intégrité territoriale du Cameroun.



**Nkem Bruno**  
@NkemBruno1

En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 5 autres

**This will be the best move ever on this crisis Mr President. I appreciate your efforts to see a lasting solutions to the crisis. I hope for peace to restore once more in our country. Thanks once more**

[Traduire le Tweet](#)

10:27 AM · 11 sept. 2019 · [Twitter for Android](#)



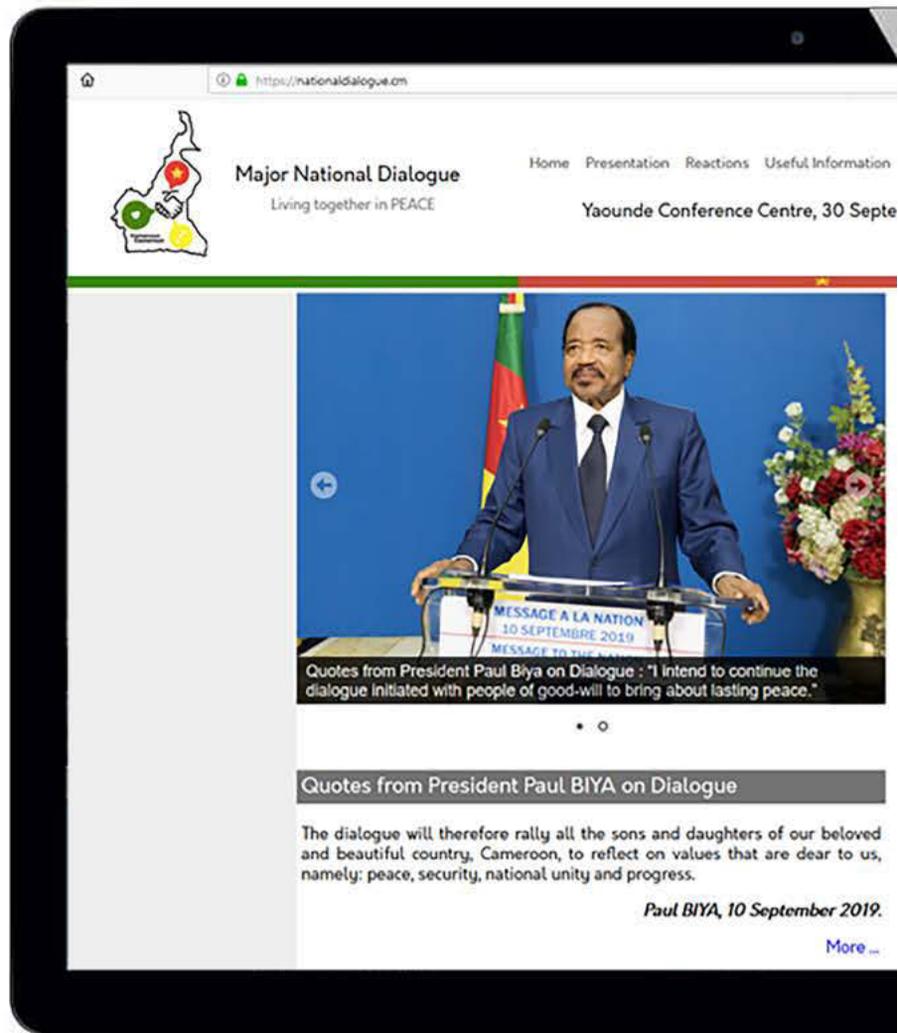
**Alice Gisèle Ateba** Un grand bravo MR le président, il était vraiment temps de prendre une décision louable face à cette situation. Vous avez le soutien de ceux qui croient en vous. Encore une fois bravo mon président

J'aime · Répondre · 5 j

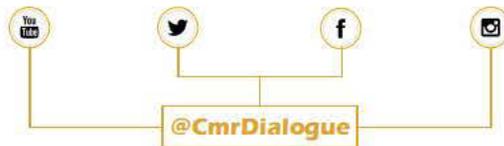


## Major National Dialogue in Cameroon

Official Web Site

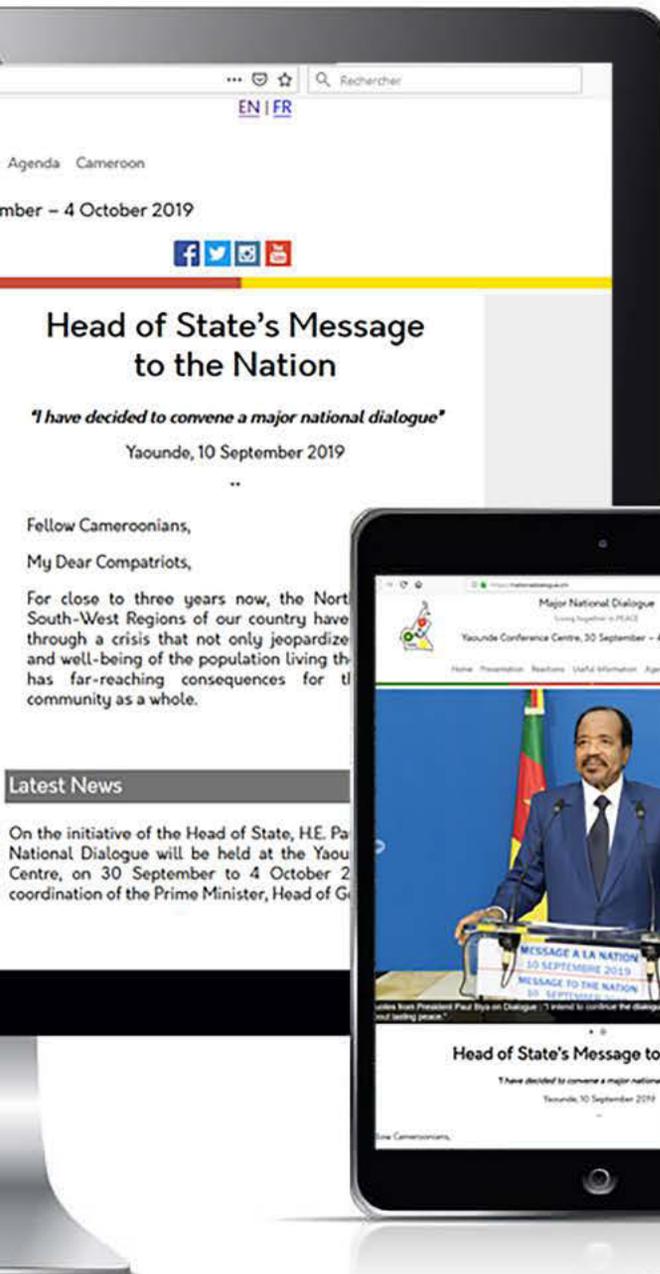


[www.nationaldialogue.cm](http://www.nationaldialogue.cm)

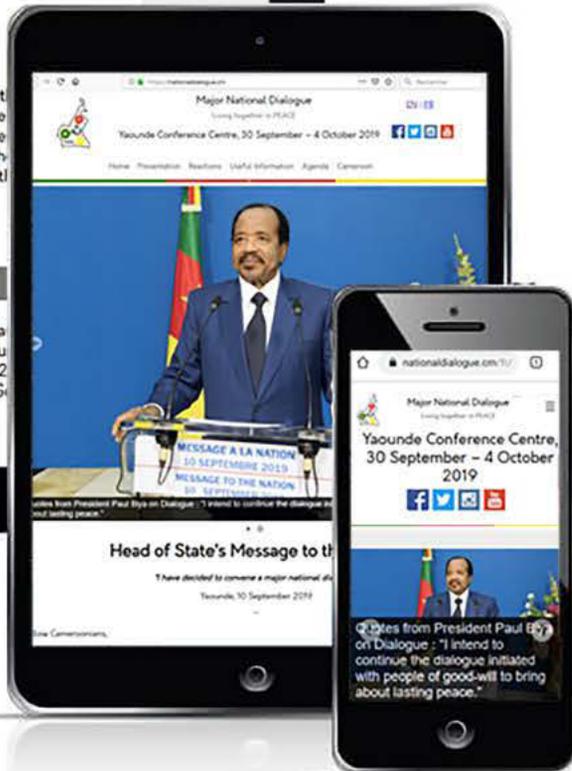




# Le Grand dialogue national



Cite Web officiel



## Haut-commissaire du Canada au Cameroun

# Les adieux de Madame Nathalie O'Neil

## Cameroon-Canada Review Ties with Optimism as High Commissioner Bids Farewell



**L**e Président de la République, S.E. Paul BIYA, a reçu en audience au Palais de l'Unité, le 24 juillet 2019, Madame Nathalie O'Neil, Haut-commissaire du Canada au Cameroun, arrivé en fin de séjour. A cette occasion, la coopération entre les deux pays a été examinée dans toute son ampleur. Il s'est avéré que le Cameroun et le Canada sont engagés dans un partenariat fructueux et mutuellement bénéfique dont le dynamisme s'est intensifié ces dernières années, en particulier dans les domaines économique, commercial, culturel et des droits de l'Homme.

C'est ainsi que la Commission Nationale pour la Promotion du Bilinguisme et du Multiculturalisme, sur hautes instructions du Chef de l'Etat, s'est rapprochée des institutions canadiennes pour s'abreuer aux sources de la riche expérience de ce pays qui partage des simili-

**C**anada's outgoing High Commissioner H.E. Nathalie O'Neil was at the Unity Palace on 24 July 2019 to bid farewell to the President of the Republic, His Excellency Paul BIYA. She seized the occasion to hail Cameroon's legendary hospitality, which marked her spirit throughout her two-year stay.

It was an opportunity for both officials to peruse over the satisfactory advancement of Cameroon-Canada relations in a wide range of issues. Among the major topics of the one-hour talks were: the improvement of trade and economic cooperation, interest to invest in the development of Cameroon's water and energy sector, the promotion of bilingualism and multiculturalism, and the economic empowerment of Cameroonian women.

Cameroon and Canada have had varied and longstan-



tudes culturelles avec le Cameroun. Par ailleurs, face à la crise sécuritaire qui secoue les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, Madame le Haut-commissaire a réaffirmé le souhait du Canada de contribuer, auprès des autorités camerounaises, à la recherche de solutions pour ramener la paix et restaurer les conditions du vivre ensemble harmonieux.

Au moment de quitter la fonction qu'elle occupait depuis le 20 décembre 2017, Madame Nathalie O'Neil n'a pas manqué de saluer la légendaire hospitalité camerounaise, le dynamisme de ses populations et le riche potentiel humain dont regorge le pays. Son vœu ultime est que tous retrouvent les voies de la cohésion nationale et de la tolérance qui seules sauront garantir l'avenir radieux et la prospérité auxquels cette Afrique en miniature est promise. ■

ding relations since 1962 in areas such as education, good governance and human rights.

Both countries share a common linguistic heritage and are members of the Commonwealth of Nations and the International Organisation of La Francophonie (IOF). This has helped to facilitate multilateral cooperation.

It should be noted that Canada has always extended a hand of solidarity towards Cameroon especially in the latter's recent humanitarian actions on refugees and internally displaced persons. Thus, Ottawa's expressed readiness to support Yaounde in the resolution of the socio-political situation in the North-West and South-West Regions is another solid proof of friendship, which raises optimism for more fruitful and friendly cooperation. ■

## Cameroun - France

### Mission accomplie pour l'ambassadeur Gilles Thibault

#### French Ambassador Gilles Thibault Leaves Cameroon with Beautiful Memories



**L**’ambassadeur de France, Gilles Thibault, parvenu au terme de son séjour au Cameroun, a été reçu en audience le 26 juillet 2019 au Palais de l’Unité par le Président de la République, Paul BIYA. L’entretien d’une exceptionnelle densité a permis de revisiter les multiples axes de la coopération bilatérale. Au bilan, il a été établi que le Cameroun et la République Française partagent des valeurs communes qui leur ont permis de construire ensemble une coopération riche et variée, fondée sur l’amitié et le respect mutuel.

Devant la presse, Gilles Thibault s’est dit satisfait du bilan de ses trois années passées dans notre pays. «*Je suis heureux de voir que mon action s’est inscrite dans la continuité historique... Nous sommes unis dans la durée pour des projets importants, innovants et divers au bénéfice de la population camerounaise.*»

Cette audience était l’épilogue d’une dernière journée de travail au Cameroun de l’ambassadeur Thibault,

**I**t took three hours thirty minutes for President Paul BIYA and His Excellency Gilles Thibault to scrutinise the friendly, fruitful, excellent and long-lasting ties that exist between Cameroon and France when they officially met for the last time at the Unity Palace on 26 July 2019.

There was a broad convergence of views on the certainty to enhance ties on a varied range of issues and the French Diplomat did not mince words when he elatedly said: “We are united in the long run for more diverse, important and innovative projects that will be dedicated and beneficial to the Cameroonian people.”

The audience was an opportunity for Ambassador Gilles Thibault to present a balance sheet of his three-year stay, which was filled with fond memories and palpable actions that helped in fostering bilateral relations between Yaounde and Paris.

France has stood by Cameroon to boost cooperation ties especially in areas such as security, culture, trade and investment.



marquée notamment par la signature avec le Gouvernement d'un accord de 65,5 milliards de F au titre de la troisième et dernière tranche de l'appui budgétaire d'un montant de 300 millions d'euros, environ 196,8 milliards de F accordée par la France au Cameroun dans le cadre de la mise en œuvre du plan économique et financier triennal appuyé par la Facilité élargie de crédit du FMI. L'ambassadeur sortant a conclu également un plan de collaboration en vue de la modernisation du Musée National du Cameroun. Cette intense activité confirme la solidité des relations franco-camerounaises, une coopération multiforme qui couvre les secteurs liés à la gouvernance, la santé, l'éducation, les infrastructures, le développement rural, l'environnement, l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, la culture, etc. Elle ne peut être vouée qu'à un grand avenir. ■

There have been sustained collaboration in the fight against the Boko Haram terrorist group. The training of police and gendarmerie officials in peacekeeping has been assured by French support through the International School of Security Forces (EIFORCES) in Awae, Yaouande. France has equally expressed its solidarity towards the resolution of the socio-political situation in the North-West and South-West Regions.

Two cooperation agreements were also signed recently to fund: the third phase of the French Debt-Reduction Development Contract (C2D) on the stabilisation of the CEMAC zone; and the refurbishment and modernisation of the National Museum.

France has always reaffirmed its commitment to strengthen ties with Cameroon and there is every reason to believe that the diplomatic dashboard is functioning impeccably. ■

## Intégration régionale

# La réforme de la CEEAC en chantier

### President Paul BIYA Receives ECCAS Reform Report



**L**e Président de la République, S.E. Paul BIYA, a reçu en audience, le 06 septembre 2019 au Palais de l'Unité, le Ministre gabonais des Affaires étrangères, Alain Claude Bilie-By-Nze, envoyé spécial du Président Ali Bongo Ondimba, qu'accompagnait le Secrétaire Général de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC), le tchadien Ahmad Allam-My. Les échanges ont porté sur la restitution des travaux du groupe de travail devant rédiger les termes de référence sur la réforme institutionnelle et organisationnelle de la CEEAC.

S'adressant à la presse au terme d'un entretien de près d'une heure, le Ministre Alain Claude Bilie-By-Nze, par ailleurs président du Comité de pilotage de cette réforme, a indiqué que la restructuration engagée par les Chefs d'Etat a pour but de donner une impulsion nouvelle à la communauté économique sous-régionale. A cet effet, il a relevé qu'aussi bien les experts que le comité des ministres de la CEEAC ont validé les

**R**eforms intended to usher in new impetus and functioning mechanisms were handed to the Head of State His Excellency Paul BIYA by a Gabonese special envoy, Alain Claude Bilie-By-Nze, Minister of Foreign Affairs and Chairman of the ECCAS reform committee during an audience at the Unity Palace on 6 September 2019. The envoy of the Gabonese President Ali Bongo Ondimba, who was accompanied to Unity Palace by Ahmad Allam-Mi, the Secretary General of ECCAS, told the press that the Gabonese President dispatched them to Cameroon to submit the documents of the reforms that will enable the sub-regional body to carry out their functions in a better way. Alain Claude Bilie-By-Nze noted that the Committee of Ministers of ECCAS had already validated the draft texts that were drawn up by experts of the member countries and it was left for Heads of State to approve it during an upcoming summit. The Economic Community of Central African States is made up of eleven states: Angola, Burundi, Ca-



projets de textes présentés. Il est à présent question, a-t-il ajouté, de les soumettre à l'approbation des Chefs d'Etat membres de la CEEAC.

Evoquant les axes majeurs de cette réforme, le Ministre gabonais des Affaires étrangères a indiqué qu'ils portent sur les principales missions de la CEEAC à savoir, assurer un climat global de paix, de sécurité et de stabilité, encourager l'intégration et le commerce à travers l'interconnexion des infrastructures de communication et de connectivité. Les questions liées au développement durable, à la jeunesse, à la promotion de la femme etc ont également été intégrées.

En rappel, la CEEAC regroupe les onze Etats ci-après : Angola, Burundi, Cameroun, République Centrafricaine, République du Congo, République Démocratique du Congo, Gabon, Guinée Equatoriale, Rwanda, Sao Tomé et Príncipe et Tchad. ■

meroon, Central African Republic, Republic of Congo, Democratic Republic of Congo, Gabon, Equatorial Guinea, Rwanda, Sao Tome and Principe and Chad.

The Gabonese envoy revealed that the revision of the texts concerns the main missions of the community, which include ensuring a global atmosphere of peace, security and stability, and encouraging integration and trade through the interconnection of communication and connectivity infrastructure as well as addressing issues relating to sustainable development, youth and women empowerment.

It should be noted that the cooperation ties between Cameroon and ECCAS have continued to grow as more trust is given to President Paul BIYA of Cameroon who is generally held in high esteem by the organisation's leadership and his peers in the sub-region. Hence, President Ali Bongo Ondimba's initiative to ensure that the Cameroonian Head of State is fully and adequately briefed on the reforms that will shape the future of the organisation. ■

## Secteur minier

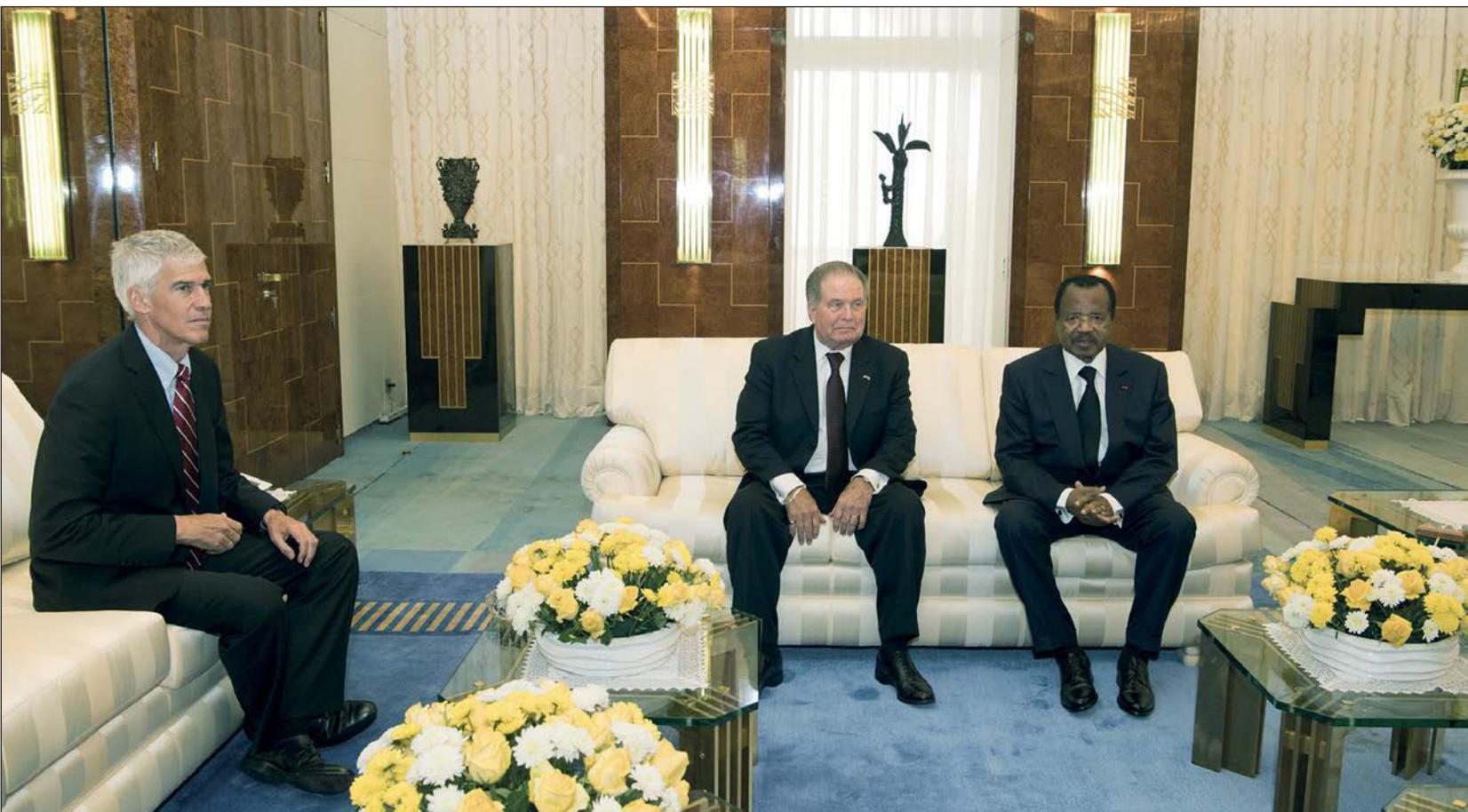
**La société Geovic réaffirme sa volonté d'investir****Geovic Mining Corp Chairman to Invest 400 Million U.S. Dollars in Cameroon**

**L'**audience que le Président de la République, S.E. Paul BIYA, a accordée, le 25 juillet 2019, à Monsieur Mike Mason, PDG de la société nord-américaine Geovic, qu'accompagnait l'Ambassadeur des Etats-Unis au Cameroun, Peter Henry Barlerin, était consacrée aux derniers réglages préalables au démarrage de l'exploitation de la réserve de cobalt, de nickel et de manganèse de Nkamouna, région de l'Est. La relance de cet ambitieux projet évalué à 400 millions de dollars US, environ 230 milliards de F, n'a été concluante que grâce au soutien et à la patience du Chef de l'Etat qui, méthodiquement et continuellement, a suivi le montage de tous les instruments conceptuels, techniques et environnementaux nécessaires à l'aboutissement de « *l'une des meilleures productions au monde* », selon les propos du PDG Mike Mason.

**T**he development of the mining sector in Cameroon and the proper exploitation of cobalt, nickel and manganese in the East and South Regions were at the centre of talks held at the Unity Palace on 25 July 2019 between President Paul BIYA and Michael T. Mason, Chairman, Board of Directors and Chief Executive Officer of Geovic Mining Corp.

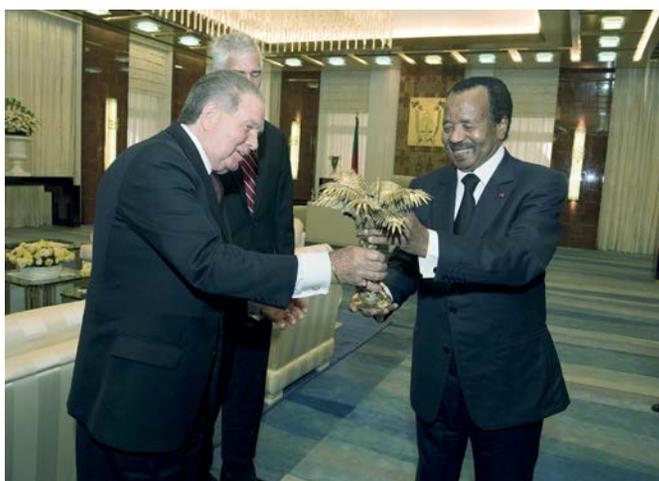
A pledge to invest the whopping sum of 400 million dollars, approximately 200 billion Francs CFA, was made by the American company's CEO at the end of the audience.

Michael T. Mason, who was accompanied by the U.S. Ambassador to Cameroon, H.E. Peter Henry Barlerin, thanked the Head of State for his unfailing courtesy and forbearance with the evolution of Geovic Mining Corp activities in the country. He said: "We are very



En effet, ce projet dont la durée de vie est estimée à quarante ans, regorge de nombreuses retombées pour le pays. Les experts lui attribuent une capacité de création d'environ 700 emplois directs et la perspective d'un important transfert de technologies de pointe, parmi les atouts les plus significatifs.

Cette nouvelle offensive des investissements américains au Cameroun traduit la mise en œuvre de la nouvelle politique étrangère des Etats-Unis visant à accroître leurs intérêts en Afrique. Il ne reste plus qu'à espérer le démarrage de cet ambitieux projet et l'arrivée d'autres nouveaux acteurs pour la conclusion des partenariats en vue de booster notre économie, résorber le chômage des jeunes et avancer vers une industrialisation que le Chef de l'Etat appelle de tous ses vœux. ■



*much thankful for the support we have had from the Head of State. He is a very supportive person."*

The project that will run for at least 40 years, is expected to create about 700 jobs, provide schools for training and colleges for the transfer of knowledge and expertise. *"It is very important for a successful international investment that we develop in coordination with the*

*country in a very positive manner and that we transfer that technology,"* Michael T. Mason explained.

Experts argue that Cameroon is an underexplored but highly prospective country vis-à-vis its vast mining potential. The detection of 300 new mining sites in the past five years is an indicator that investments in this field shall greatly contribute to the state's drive towards emergence by 2035. ■



## Cameroun-Turquie

# Un nouvel Ambassadeur à Yaoundé

## New Turkish Ambassador to Foster Diplomatic Ties with Cameroon

**S**on Excellence Madame Ayşe Saraç a présenté, le 15 juillet 2019 au Palais de l'Unité, au Président de la République, Paul BIYA, les lettres de créance qui l'accréditent en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Turquie au Cameroun. Comme de tradition, le cérémonial a été ponctué par une audience avec le Chef de l'Etat où la diplomate a pris la mesure de ses nouvelles fonctions, alors que les relations entre les deux pays, qualifiées d'excellentes, restent marquées par de récentes consultations au sommet.

En effet, l'ancien Président turc Abdullah Gül, et le Président Paul BIYA ont échangé les civilités, en répondant chacun à l'invitation de son homologue, respectivement en mars 2010 à Yaoundé, puis en mars 2013 à Ankara. Ces visites ont permis de renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les deux à travers la signature de

**C**ameroon and Turkey have witnessed a rise in bilateral cooperation at all levels and there is every reason to state that both countries are bent on consolidating these friendly and excellent ties unwaveringly.

A new course towards the strengthening of bilateral ties was established on 15 July 2019 when Her Excellency Ayşe Saraç, presented her Letters of Credence at Unity Palace to fulfil the diplomatic routine as the new accredited Turkish Ambassador to Cameroon. Ambassador Ayşe Saraç, 42, is a holder of: a Diploma in Political Science and Public Administration; and a Master's Degree in Middle Eastern Studies. She has a special interest in studies related to South-South Cooperation.

President Paul BIYA's leadership and the high engagement of his Turkish counterparts have greatly helped in deepening diplomatic ties between Ankara and



plusieurs accords couvrant les domaines aussi variés que l'économie, la défense, la communication, la diplomatie, etc. Le résultat de ce rapprochement est matérialisé par une entrée significative des entreprises turques dans la réalisation des travaux d'infrastructures au Cameroun. Le cas le plus probant est le chantier de construction du complexe sportif de Japoma à Douala, une enceinte en cours d'achèvement, destinée à abriter la Coupe d'Afrique des Nations 2021.

Il faut noter, pour s'en féliciter, que le Cameroun a beaucoup à gagner dans ce partenariat, en vertu de la déclaration d'Istanbul, issue du Sommet de la coopération turco-africaine de 2008, au terme de laquelle la politique étrangère turque est axée aussi bien sur la maîtrise des objectifs économiques et commerciaux que sur l'assistance technique dans des domaines susceptibles d'impulser le secteur productif. ■

Yaounde. This is the fruit of high-level visits from both parties like those of the former President of Turkey, H.E. Abdullah GÜL to Cameroon in 2010, and President Paul BIYA's four-day State visit to Turkey (25 to 28 March 2013). The Head of State sent a strong signal in September 2018 with the appointment of Cameroon's first-ever ambassador to Turkey in September 2018. Senior staff members of the diplomatic mission were also appointed on 27 March 2019.

Cameroon continues to benefit from the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA), with assistance in various domains. Turkish companies have also increased investments in Cameroon notably in the construction of infrastructural projects like the magnificent Japoma Sports Complex in Douala that will be used in the 2021 Africa Cup of Nations. ■

# Les bons points de l'économie

## Economic Dividends



Ces derniers mois ont été marqués par une actualité qui a permis de mettre en exergue la politique du Chef de l'Etat visant à améliorer les performances de l'économie camerounaise et à assurer le bien-être des populations.

The recent months have been marked by news that highlighted the policies of the Head of State to improve the performance of the Cameroonian economy and ensure the well-being of the people.



● **La résilience de l'économie nationale**

Selon le classement de la célèbre agence de notation américaine Moody's sur la résistance des économies de l'Afrique subsaharienne, le Cameroun apparait au deuxième rang des pays dont la structure économique présente la capacité d'atténuer les fluctuations cycliques de l'activité mondiale et de résister ainsi à une crise, fût-elle de grande ampleur. Ceci est dû à l'adoption d'une politique macroéconomique

● **The resilience of the national economy**

According to the famous US rating agency – Moody's, Cameroon has the second most resilient economy in sub-Saharan Africa. Her economic structure has the ability to mitigate cyclical fluctuations in global activity and to resist a crisis, no matter the magnitude. This is due to the adoption of an effective macroeconomic policy that anticipates inflationary trends and reduces



efficace qui permet d'anticiper les tendances inflationnistes et de diminuer l'incidence et l'ampleur des chocs exogènes. Cette politique offre également de meilleurs instruments de marché pour gérer les risques financiers accrus, en raison de fondamentaux économiques qui restent solides et des opportunités qui continuent de fleurir.

the incidence and magnitude of exogenous shocks. This policy also offers better market instruments to manage increased financial risks, due to solid economic fundamentals and opportunities that continue to flourish.







## ● Les efforts du Gouvernement reconnus par le FMI

Achevant la quatrième revue de l'accord triennal signé avec le Cameroun au mois de juin 2017 au titre de la Facilité élargie de crédit, le conseil d'administration du Fonds Monétaire International (FMI) a approuvé le 17 juillet dernier, un décaissement de 76,2 millions de dollars, soit environ 44 milliards de FCFA, portant le total des décaissements en faveur de notre pays au titre de cet accord à 514,5 millions de dollars. La décision du FMI a été motivée par les bonnes performances de l'économie nationale dont les indicateurs ne cessent de s'améliorer. De fait, la plupart des objectifs à la fin du mois de décembre 2018 ont été atteints et les réformes structurelles se mettent progressivement en place. Comme l'a relevé le Directeur Général adjoint du FMI, M. Mitsuhiro Furusawa : « *Le Cameroun continue à montrer la voie dans la reconstitution des marges de manœuvre budgétaire et extérieure de la CEMAC.* »

Montrer la voie, c'est l'option prise par le Président de la République en convoquant, le 23 décembre 2016 à Yaoundé, un sommet extraordinaire de la CEMAC pour juguler les effets néfastes du double choc pétrolier et sécuritaire ayant plongé les économies de la sous-région dans une grave crise économique et financière. L'objectif du sommet de Yaoundé était de trouver une réponse coordonnée à cette crise. En congruence avec ses résolutions, le Gouvernement a conclu un programme économique et financier triennal (juin 2017-juin 2020) appuyé par la Facilité élargie de crédit du FMI pour un montant de 666,9 millions de dollars. A quelques mois de la fin dudit programme, les perspectives sont bonnes et les prévisions économiques encourageantes.

## ● Government efforts recognised by the IMF

The Board of the International Monetary Fund (IMF) approved on July 17, a disbursement of 76.2 \$ million, or about CFAF 44 billion while completing the fourth review of the three-year agreement signed with Cameroon in June 2017 under the Extended Credit Facility. This brought the total disbursements to \$514.5 million. The decision of the IMF was motivated by the good performance of the national economy whose indicators are constantly improving. In fact, most of the targets at the end of December 2018 have been achieved and structural reforms are gradually being put in place. As IMF Deputy Director General Mitsuhiro Furusawa noted, "*Cameroon continues to lead the way in restoring fiscal and external margins for CEMAC.*"

The President of the Republic used his charisma to convene, on 23 December 2016 in Yaounde, an extraordinary summit of the CEMAC to curb the harmful effects of the oil and security shocks that plunged the economies of the sub-region into a serious economic and financial crisis. The goal of the Yaounde Summit was to find a coordinated response to this crisis. In congruence with its resolutions, the Government sealed a three-year economic and financial program (June 2017 to June 2020) supported by the IMF's Extended Credit Facility for \$ 666.9 million. Prospects are high and economic forecasts are encouraging, a few months to the end of the programme.

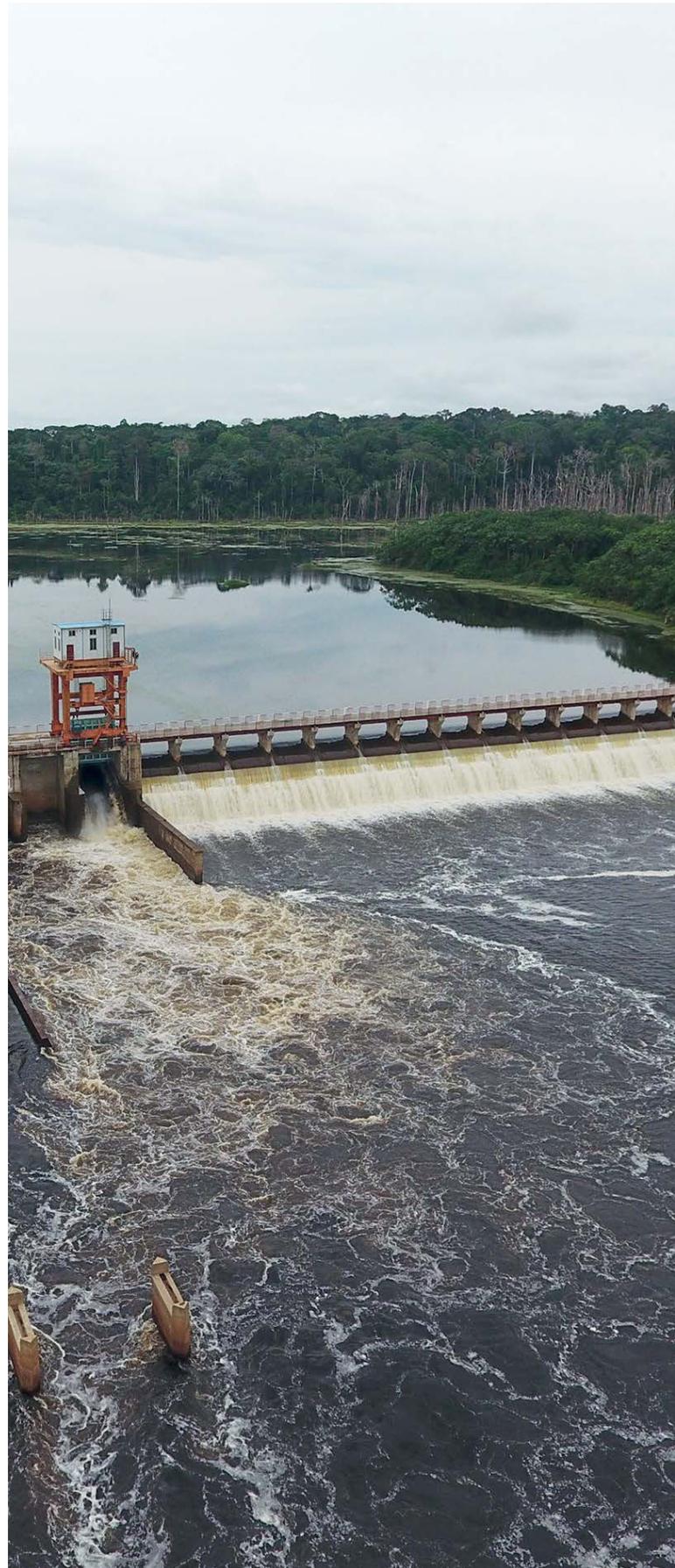
## ● L'appui budgétaire de la France

Quelques jours après la décision du FMI, une convention de 65,5 milliards de FCFA relative à la troisième et dernière tranche de l'appui budgétaire de la France à la mise en œuvre du programme économique et financier triennal, a été signée le 26 juillet à Yaoundé avec le Cameroun, ce qui porte son soutien à 196,8 milliards de FCFA dans cette rubrique. Comment ne pas saluer un tel témoignage de confiance de la part d'un ami et partenaire historique qui sait toujours se tenir aux côtés de notre pays dans le combat contre les extrémismes violents et pour servir la cause d'une société de liberté et de progrès !

## ● Budget support from France

A few days after the IMF decision, a convention worth 65.5 billion Francs CFA for the third and final phase of France's budget support for the implementation of the triennial economic and financial program was signed on 26 July in Yaounde with Cameroon, which supports FCFA 196.8 billion in this section. How not to welcome such a testimony of trust from a friend and historic partner who always knows how to stand with our country in the fight against violent extremism and to serve the cause of a society characterised by freedom and progress!





**● Yaoundé, siège régional de la BAD**

La notoriété du Cameroun sur la scène internationale a été de nouveau renforcée par la signature, le 02 juillet dernier, de l'accord de siège entre le Cameroun et le groupe de la Banque Africaine de Développement (BAD) pour l'établissement de la Direction régionale de l'Afrique Centrale à Yaoundé. Sa compétence s'étend sur une dizaine de pays. Ce protocole permet à la BAD de renforcer le dialogue avec les pays et les communautés économiques de la sous-région, de stimuler le commerce intra régional et de favoriser l'émergence d'un marché commun tout en contribuant à l'accélération de l'intégration régionale. Il n'est pas superflu de souligner que le choix du Cameroun s'est effectué au terme d'un processus de sélection transparent et de critères objectifs approuvés par

**● Yaounde, regional headquarters of the AfDB**

Cameroon's reputation on the international scene was once again reinforced by the signing, on 2 July, of the headquarters agreement between Cameroon and the African Development Bank (AfDB) group for the establishment of the Central Africa Regional Directorate in Yaoundé. Its competence extends over a dozen countries. This protocol enables the ADB to strengthen the dialogue with the countries and economic communities of the sub-region, to stimulate intra-regional trade and to promote the emergence of a common market while contributing to the acceleration of the regional integration. It is worth mentioning that Cameroon's choice was made after a transparent selection process and objective criteria approved by this international financial institution. It is both a re-



cette institution financière internationale. Il est à la fois une reconnaissance des progrès économiques accomplis par notre pays et du rôle stratégique qu'il joue dans la sous-région.

En définitive, malgré les défis actuels, le Cameroun sous la conduite du Président Paul BIYA, poursuit inexorablement sa marche vers le progrès. Pour atteindre son objectif d'émergence à l'horizon 2035, il sait pouvoir compter sur le soutien de ses partenaires, aussi bien bilatéraux que multilatéraux. Cette confiance en la solidité de nos institutions et à la crédibilité de nos dirigeants permet de récolter de beaux fruits et annonce des perspectives meilleures pour notre beau pays. ■

cognition of the economic progress made by our country and the strategic role it plays in the sub-region.

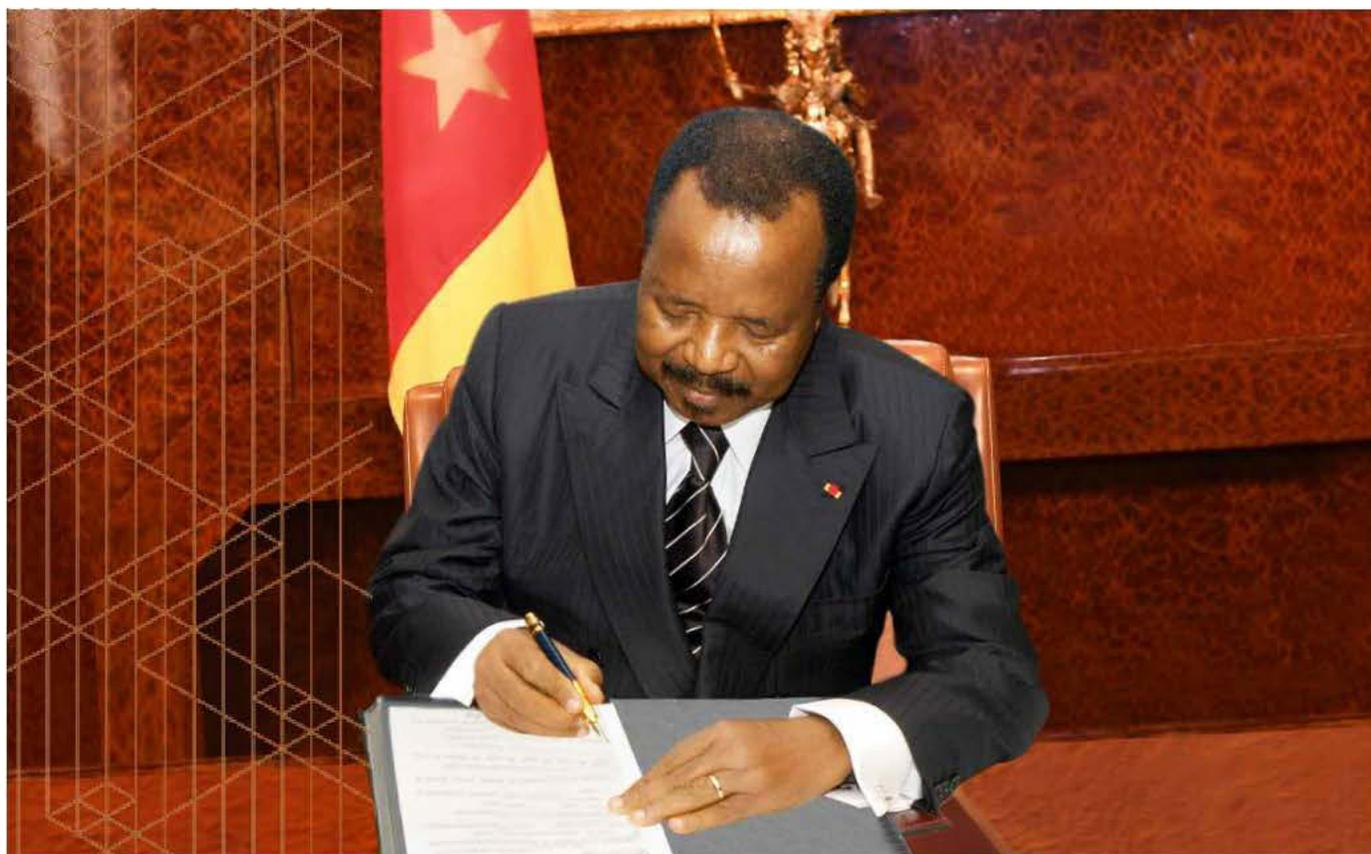
In the end, despite the current challenges, Cameroon under the leadership of President Paul BIYA, continues inexorably its march towards progress. To achieve its goal of emergence by 2035, it can count on the support of its partners, both bilateral and multilateral. This confidence in the strength of our institutions and the credibility of our leaders allows us to harvest beautiful fruits and announces better prospects for our beautiful country. ■





**Juillet 2019**

**Le Président de la République a promulgué sept (07) lois et signé 56 décrets, 53 arrêtés et 01 circulaire, soit un total de 117 textes.**



- **Loi N°2019/009 du 19 juillet 2019** portant ratification de l'Ordonnance n°2019/001 du 29 mai 2019 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi n°2018/022 du 11 décembre 2018 portant loi de finances de la République du Cameroun pour l'exercice 2019.
- **Loi N°2019/010 du 19 juillet 2019** autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord portant création de la Zone de libre-échange continentale africaine, signé à Kigali le 21 mars 2018.
- **Loi N°2019/011 du 19 juillet 2019** autorisant le Président de la République à ratifier l'Amendement au Protocole de Montréal relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté à Kigali le 16 octobre 2016.
- **Loi N°2019/012 du 19 juillet 2019** portant cadre général de sûreté radiologique et nucléaire, de sécurité nucléaire, de responsabilité civile et de l'application des garanties.
- **Loi N°2019/013 du 19 juillet 2019** autorisant le Président de la République à procéder à l'adhésion du Cameroun à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie (AEWA), signé le 15 août 1996 à la Haye aux Pays-Bas.



- **Loi N°2019/014 du 19 juillet 2019** portant création, organisation et fonctionnement de la Commission des Droits de l'Homme du Cameroun.
- **Loi N°2019/015 du 19 juillet 2019** portant prorogation du mandat des députés à l'Assemblée Nationale.
- **Décret N°2019/339 du 01 juillet 2019** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre National de la Valeur. Grade de Chevalier : Colonel Escudier Etienne ; Colonel Brossard Alain.
- **Décret N°2019/340 du 02 juillet 2019** accordant une prolongation d'activité à un fonctionnaire en régularisation. Monsieur Andela Assomo Damien, Médecin, du 05 avril 2000 au 20 avril 2015.
- **Décret N°2019/341 du 03 juillet 2019** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec l'Agence Française de Développement, un Accord d'octroi de crédit d'un montant de 100 millions d'euros, soit environ 65,6 milliards de francs CFA, pour le financement de la tranche 2019 du prêt de soutien budgétaire (PSB).
- **Décret N°2019/342 du 09 juillet 2019** portant transformation en société à capital public, de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH).
- **Décret N°2019/343 du 09 juillet 2019** portant approbation des statuts de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH).
- **Décret N°2019/344 du 09 juillet 2019** modifiant et complétant les dispositions du point 167 du tableau du tarif annexé au décret n°95/038 du 28 février 1995 fixant le tarif des actes notariés.
- **Décret N°2019/345 du 09 juillet 2019** portant reconnaissance d'utilité publique d'une association, « Afrique Future Cameroun » en abrégée AFC.
- **Décret N°2019/346 du 09 juillet 2019** portant reversement de Madame Wong, née Awambeng Elizabeth Ncheafor dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de Chargé de Cours de 2<sup>ème</sup> classe, 5<sup>ème</sup> échelon, indice 1005.
- **Décret N°2019/347 du 09 juillet 2019** portant attribution d'une pension d'ancienneté à Monsieur Mbale Goethe Christian (Mle 067 839-M), Magistrat Hors Hiérarchie 2<sup>ème</sup> groupe, 2<sup>ème</sup> échelon, indice 1200.
- **Décret N°2019/348 du 09 juillet 2019** portant attribution d'une pension d'ancienneté à Monsieur Njilele Salomon Angu (Mle 051 014-C), Magistrat Hors Hiérarchie 2<sup>ème</sup> groupe, 2<sup>ème</sup> échelon, indice 1200.
- **Décret N°2019/349 du 09 juillet 2019** portant intégration de Monsieur Jiatsa Jokeng Albert dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours de 2<sup>ème</sup> classe 1<sup>er</sup> échelon, indice 715.
- **Décret N°2019/350 du 09 juillet 2019** portant intégration de Monsieur Ndoki Désiré dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours de 2<sup>ème</sup> classe, 1<sup>er</sup> échelon, indice 715.
- **Décret N°2019/351 du 09 juillet 2019** portant intégration de Monsieur Bomgni Alain Bertrand dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours Stagiaire, indice 665.
- **Décret N°2019/352 du 09 juillet 2019** portant intégration et promotion de Monsieur Ngnokam dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de Maître de Conférences de 1<sup>ère</sup> classe, 2<sup>ème</sup> échelon, indice 1200.
- **Décret N°2019/353 du 09 juillet 2019** portant intégration et promotion de Madame Fotso Laure Pauline dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur. Au grade de Maître de Conférences de classe exceptionnelle, indice 1300.
- **Décret N°2019/354 du 09 juillet 2019** portant reversement de Monsieur Pamo Tedonkeng Etienne dans le corps des Personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours de 2<sup>ème</sup> classe, 1<sup>er</sup> échelon, indice 715.
- **Décret N°2019/355 du 09 juillet 2019** portant reversement de Monsieur Mahbou Somo Toukam Gabriel dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours de 1<sup>ère</sup> classe, 2<sup>ème</sup> échelon, indice 1140.



- **Décret N°2019/356 du 09 juillet 2019** portant reversement de Monsieur Peter Sakwe Masumbe dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours de 2<sup>ème</sup> classe, 3<sup>ème</sup> échelon, indice 870.
- **Décret N°2019/357 du 09 juillet 2019** portant reversement de Madame Mah Evelyn Mungyeh dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargée de Cours de 2<sup>ème</sup> classe, 4<sup>ème</sup> échelon, indice 940.
- **Décret N°2019/358 du 09 juillet 2019** portant reversement et promotion de Monsieur Tanyong Zachary Enoh dans le corps des Personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de Professeur de classe exceptionnelle, indice 1350.
- **Décret N°2019/359 du 09 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à sept fonctionnaires de la Sûreté Nationale : Officier de Police de 1<sup>er</sup> grade Batheu Blériot ; Inspecteur de Police de 1<sup>er</sup> grade Ondja'a Jean-Flaubert ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Mballa Zambo Maurice ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Moneye Ebanga Leonid ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Monthe Eric Martial ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Owono Bokali Michel.
- **Décret N°2019/360 du 09 juillet 2019** portant attribution à titre posthume de la Médaille de la Vaillance à quatre fonctionnaires de la Sûreté Nationale : Gardien de la Paix Principal Temga Gabriel ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Djeka Guy Charly ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Jibwe Essoh Melvins ; Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade Ngome Yotcheu Bertrand.
- **Décret N°2019/361 du 10 juillet 2019** portant intégration de Monsieur Tchiegang Clergé dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur, au grade de chargé de Cours Stagiaire, indice 665.
- **Décret N°2019/362 du 10 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume à sept fonctionnaires de la Sûreté Nationale : Adjudant Wamba Tenkeu Léopold ; Sergent Biakolo Alain ; Sergent Ekeu Blaise ; Sergent Ekoum Rodrigue ; Sergent Mbelle Loïc ; Gendarme Fanta Herman Perkins ; Soldat de 2<sup>ème</sup> classe Baban A Mamoum Jean Noël.
- **Décret N°2019/363 du 10 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume : soldat de 2<sup>ème</sup> classe Zanga Vivien.
- **Décret N°2019/364 du 10 juillet 2019** portant mise à la retraite pour limite d'âge et versement dans la réserve mobilisable d'un Officier de l'Armée de Terre à titre de régularisation. Colonel Kounatze Tekam Roger, pour une période de trois ans non renouvelable.
- **Décret N°2019/365 du 10 juillet 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Mbom Etoto'o Luc Emmanuel.
- **Décret N°2019/366 du 11 juillet 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Ndemezo'o Minko Alfred
- **Décret N°2019/367 du 11 juillet 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Njume Charles Ndille.
- **Décret N°2019/372 du 11 juillet 2019** portant nomination du Président du Conseil d'Administration de l'Observatoire National sur les Changements Climatiques (ONACC). Monsieur Enoh Peter Ayuk.
- **Décret N°2019/373 du 11 juillet 2019** portant nomination de responsables dans certaines Universités d'Etat. Université de Bamenda. Pro-chancellor : Monsieur Chumbow Beban Sammy. Université de Dschang. Président du Conseil d'Administration : Monsieur Ndembiyembe Paul Célestin. Université de Maroua. Président du Conseil d'Administration : Monsieur Abdoulaye Babale. Université de Ngaoundéré. Président du Conseil d'Administration : Monsieur Aboubakar (Mle 139 935-D). Université de Yaoundé. Président du Conseil d'Administration : Madame Mengue Zomo née Ntyam Ondo Suzanne.
- **Décret N°2019/374 du 11 juillet 2019** portant nomination du Recteur de l'Université de Douala. Monsieur Odoa Magloire, Professeur d'Université (Droit Public).



- **Décret N°2019/375 du 11 juillet 2019** modifiant et complétant certaines dispositions du décret N°2019/149 du 22 mars 2019 habilitant le Ministre des Finances à recourir à des émissions de titres publics d'un montant maximum de deux cent soixante milliards (260.000 000 000) de francs CFA, destinés au financement des projets de développement inscrits dans la loi de finances de la République du Cameroun pour l'exercice 2019.
- **Décret N°2019/376 du 12 juillet 2019** portant ratification de l'Accord de crédit N°6140-CM, d'un montant de 26,5 millions d'euros, équivalent à 31 millions de dollars US, soit environ 17,38 milliards de francs CFA, conclu le 16 mai 2019, entre la République du Cameroun et l'Association Internationale de Développement (IDA), pour le financement du Projet d'amélioration de l'efficacité de la dépense publique et du système statistique.
- **Décret N°2019/377 du 12 juillet 2019** ordonnant la publication au Journal Officiel du texte portant Accord de crédit N°6140-CM, d'un montant de 26,5 millions d'euros, équivalent à 31 millions de dollars US, soit environ 17,38 milliards de francs CFA, conclu le 16 mai 2019, entre la République du Cameroun et l'Association Internationale de Développement (IDA), pour le financement du Projet d'amélioration de l'efficacité de la dépense publique et du système statistique.
- **Décret N°2019/378 du 15 juillet 2019** portant prorogation du mandat des Conseillers Municipaux. Précédemment prorogé de douze (12) mois par le Décret N°2018/406 du 11 juillet 2018 susvisé, est prorogé jusqu'au 29 février 2020.
- **Décret N°2019/379 du 16 juillet 2019** portant nomination du Directeur Général Adjoint du Centre de Réhabilitation des Personnes Handicapées Cardinal Paul Emile Leger (CNRPH). Monsieur Douglas A. Achingale, Inspecteur Principal des Affaires Sociales.
- **Décret N°2019/380 du 17 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume. Chef de Bataillon Si Aboudou David Julien.
- **Décret N°2019/381 du 17 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume. Sous-lieutenant Nsangou Salim.
- **Décret N°2019/382 du 17 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume. Maréchal des Logis Babissakana Joseph Gabin ; Sergent Mbock Armand ; Sergent Biloa Thomas ; Sergent Ebanga Laurent ; Sergent Etame Luc ; Sergent Abondo Aurélien ; Gendarme Akono Beyeme Herman ; Matelot de 1<sup>ère</sup> classe Onana Armand Florian ; Matelot de 1<sup>ère</sup> classe Ipeng Benoît.
- **Décret N°2019/383 du 17 juillet 2019** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Grade d'Officier : Monsieur Nguemini Jean Claude ; Directeur Général de la Société Visa Longchamp.
- **Décret N°2019/384 du 17 juillet 2019** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite Camerounais. Grade de Chevalier : Monsieur Chokouaha Elie Martial, coordonnateur des projets ; Monsieur Soupa Jean, chef de chantier.
- **Décret N°2019/385 du 18 juillet 2019** modifiant le Décret n°2017/298 du 19 juin 2017 portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Lekeufack Séraphin.
- **Décret N°2019/386 du 19 juillet 2019** portant nomination de la Présidente du Conseil d'Administration du Centre Pasteur du Cameroun. Madame Koulla née Shiro Sinata, Professeur d'Université (Biologie et Maladies Infectieuses).
- **Décret N°2019/387 du 19 juillet 2019** portant nomination d'un Inspecteur Général au ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique. Monsieur Mpouli Mpouli Joseph.
- **Décret N°2019/388 du 24 juillet 2019** portant promotion à titre exceptionnel de Monsieur Batheu Bleuriot, (Mle 583 091-Q), Officier de Police, au grade de Commissaire de Police.
- **Décret N°2019/394 du 30 juillet 2019** portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume.



thume. Premier Maître Nfoncha Forwanko Nfor ; Sergent Laminou Idris ; Sergent Tanye Samuel ; Maréchal des Logis Goebang Ghislain ; Sergent Souleymanou Adamou ; Sergent Enonguene Eric ; Sergent Ebwe Loïc ; Sergent Amidou Hassan ; Gendarme Akamine Fabian Njukam ; Gendarme Achounfac Sobjio Paul ; Gendarme Nkpwek Nkoulou Franck Lionel ; Soldat de 1<sup>ère</sup> classe Tiodjang Misclair.

- **Arrêté N°0461/CAB/PR du 08 juillet 2019** portant révocation d'office de Monsieur Magnengou Lionel Stéphane, (Mlle 701 664-M), Gardien de la Paix Principal, r abandon de poste, fait constaté le 13 mai 2019.
- **Arrêté N°0463/CAB/PR du 08 juillet 2019** portant révocation d'office de Monsieur Abomo Alain Giresse, (Mlle 699 546-W), Gardien de la Paix de 2<sup>ème</sup> grade, abandon de poste, fait constaté le 24 avril 2019.
- **Arrêté N°0464/CAB/PR du 11 juillet 2019** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Semeni Justin.
- **Arrêté N°0468/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant nomination de quarante-un (41) anciens élèves Inspecteurs de Police de 2<sup>ème</sup> année. Madame Abeng Atangana épouse Ndjoe Catherine (Mle 598 280-U) et autres.
- **Arrêté N°0469/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant avancement d'échelon, intégration et reclassement de trente-neuf (39) anciens élèves- Inspecteurs de Police. Nsangou Moutari Mamadou (Mle 598 830-F) et autres.
- **Arrêté N°0471/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant révocation d'office de Monsieur Kpetakpe Lazare (Mle G-058 442), Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade, abandon de poste, fait constaté le 28 mars 2019.
- **Arrêté N°0476/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Mamong René (Mle 162 777-I), Commissaire de Police Principal.
- **Arrêté N°0477/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Rubin Moukandjo (Mle 129 917-M), Commissaire de Police Principal
- **Arrêté N°0478/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Nganje Musenja Luc (Mle 165 434-D), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0479/CAB/PR du 17 juillet 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Djilla Ive (Mle 155 970-M), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0480/CAB/PR du 17 juillet 2019** modifiant et complétant certaines dispositions de l'Arrêté N°0763/CAB/PR du 27 décembre 2018 portant avancement d'échelon, admission à la retraite et allouant la pension d'ancienneté à Monsieur Mbere Samuel (Mle 513 334-N), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0481/CAB/PR du 18 juillet 2019** portant concession et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Black Mbombe Edllotin Ruben Léopold.
- **Arrêté N°0491/CAB/PR du 19 juillet 2019** portant nomination d'un responsable dans les services extérieures de la Délégation Générale à la Sûreté Nationale. Monsieur Boubakary Tahirou, Commissaire Divisionnaire, Commissaire Central de la ville de Maroua en remplacement du Commissaire de Police Hayam Martin.
- **Arrêté N°0492/CAB/PR du 22 juillet 2019** portant admission en stage de perfectionnement à l'Académie d'Etat de Volgograd en Russie d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Monsieur Abdoulaye Afanadi, Commissaire de Police pour une période de 06 ans, allant du 25 août 2019 au 25 août 2025.
- **Arrêté N°0493/CAB/PR du 22 juillet 2019** portant admission en stage de perfectionnement à l'Université Kikota de Moscou en Russie, d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Madame Yunga Ambou Elisabeth, Commissaire de Police, pour une période de 06 ans, allant du 25 août 2019 au 25 août 2025.



- **Arrêté N°0494/CAB/PR du 22 juillet 2019** portant admission en stage de perfectionnement à l'Institut de Droit d'Orel Lukyanov en Russie, d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Monsieur Southi Ebeheddi Emmanuel Armel, Commissaire de Police, pour une période de 06 ans, allant du 25 août 2019 au 25 août 2025
- **Arrêté N°0495/CAB/PR du 22 juillet 2019** portant admission en stage de perfectionnement à l'Institut de Voronezh du Ministère russe de l'Intérieur, d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Monsieur Nga Doua Brice Germain, Commissaire de Police, pour une période de 06 ans, allant du 25 août 2019 au 25 août 2025.
- **Arrêté N°0496/CAB/PR du 22 juillet 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Nghanyi Ndessa Michael, (Mle 139 305-M), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0497/CAB/PR du 24 juillet 2019** plaçant Monsieur Feh Damian Akwo (Mle 587 371-T), Officier de Police, en position de disponibilité pour une durée de deux ans (02) éventuellement renouvelable.
- **Arrêté N°0498/CAB/PR du 24 juillet 2019** portant promotion à titre exceptionnel de Monsieur Ondja'a Jean Flaubert (Mle C-056 870), Inspecteur de Police de 1<sup>er</sup> grade, au grade d'Officier de Police de 1<sup>er</sup> grade, 1<sup>er</sup> échelon indice 345 avec une ancienneté supprimée.
- **Arrêté N°0499/CAB/PR du 24 juillet 2019** portant avancement d'échelon et promotion à titre exceptionnel de Monsieur Temga Gabriel (Mle 702 284-M), Gardien de la Paix Principal, au grade d'Inspecteur de Police Principal, 1<sup>er</sup> échelon, indice 415 avec une ancienneté supprimée.
- **Arrêté N°0500/CAB/PR du 24 juillet 2019** portant titularisation de deux (02) Gardiens de la Paix Stagiaires et promotion à titre exceptionnel de huit (08) Gardiens de la Paix de 1<sup>er</sup> grade au grade d'Inspecteur de Police de 1<sup>er</sup> grade. Camdeu Gandjui Ulrich (Mle U-057 699) et autres.
- **Arrêté N°0501/CAB/PR du 29 juillet 2019** modifiant l'Arrêté N°0704/CAB/PR du 17 décembre 2015 portant concession d'une pension de réversion et réversion d'une pension permanente d'invalidité à l'ayant cause d'un Officier. Colonel Baleguel Manguele Daniel.
- **Arrêté N°0502/CAB/PR du 29 juillet 2019** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Bidoung Josué Noël.
- **Circulaire N°001/CAB/PRC du 24 juillet 2019** relative à la préparation du budget de l'Etat pour l'exercice 2020.



**Août 2019**

**60 décrets et 60 arrêtés signés par le Président de la République.**



- **Décret N°2019/395 du 06 août 2019** portant création du 6<sup>ème</sup> Bataillon d'Intervention Rapide (BIR).
- **Décret N°2019/396 du 06 août 2019** portant mise à la retraite et versement dans la réserve mobilisable pour limite d'âge de grade de certains personnels Officiers des forces de défense.
- **Décret N°2019/397 du 08 août 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Abba Yagana Matapa.
- **Décret N°2019/398 du 08 août 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Nyamey Ebenezer
- **Décret N°2019/403 du 10 août 2019** instituant des obsèques officielles en l'honneur de Monsieur Sadou Hayatou.
- **Décret N°2019/404 du 13 août 2019** portant révocation de Monsieur Nyala Nke Luc Sylvain (Mle 600 002-W), Commissaire de Police, pour manquement aux consignes et compromission portant at-



teinte à la considération de la Police. Fait commis courant septembre 2017.

- **Décret N°2019/405 du 13 août 2019** portant changement de corps d'un personnel Officier. Lieutenant Nkoa Jules Patrice, de l'Armée de l'Air à l'Armée de Terre.
- **Décret N°2019/406 du 13 août 2019** portant maintien en service d'un Officier de l'Armée de Terre à titre exceptionnel. Monsieur Etoundi Marius, pour une période de deux ans.
- **Décret N°2019/407 du 13 août 2019** portant nomination d'un Inspecteur Général au Ministère des Forêts et de la Faune. Monsieur Mfou'ou Mfou'ou Bruno, Ingénieur en chef des Eaux et Forêts.
- **Décret N°2019/408 du 14 août 2019** portant promotion ou nomination dans l'Ordre de la Valeur au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Conseil Constitutionnel. Dignité de Grand Officier : Messieurs Atangana Clément, président du Conseil Constitutionnel ; Ahmadou Tidjani, membre. Grade de Commandeur : Messieurs Ba Oumarou Sanda, Membre ; Bipoum Woum Joseph Marie, membre ; Essombe Emile, membre. Grade d'Officier : Monsieur Lekene Donfack Charles Etienne, membre. Senat. Grade d'Officier : Sa Majesté Aboubakary Abdoulaye, Vice-président. Grade de Chevalier : Messieurs Nkeze Emilia Kalebong, questeur ; Chief Tabe Tando Ndiep Nso, questeur. Assemblée Nationale. Dignité de Grand Officier : Honorable Kamsouloum Abba Kabir, questeur. Grade d'Officier : Hon. Monjowa Lifaka Emilia, Vice-présidente ; Hon. Baoro Théophile, Vice-président ; Hon. Datouo Theodore, Vice-président ; Hon. Kombo Gberi, Vice-président ; Hon. Mbah Ndam Joseph Njang, Vice-président ; Hon. Bekono Ebah Pauline épouse Ndoumou, questeur ; Hon. Mbaya Awudu Cyprian, questeur ; Hon. Njingum Musa, Questeur. Cour Suprême. Dignité de Grand Officier : Monsieur Ndjodo Luc, Procureur Général. Présidence de la République. Secrétariat Général. Grade de Commandeur : Monsieur Mengot Victor Arrey-Nkongo, Ministre Chargé de Mission. Grade de Chevalier : Messieurs Mohamadou Moustapha, Ministre, Secrétaire Général Adjoint ; Wakata François Bolvine, Ministre délégué à la Présidence de la République Chargé des Relations avec les Assemblées. Cabinet Civil. Dignité de Grand Officier : Monsieur Baboke Os-

wald, Ministre, Directeur Adjoint du Cabinet Civil. Gouvernement. Dignité de Grand Officier : Madame Kendeck Pauline Irène épouse Nguene, Ministre des Affaires Sociales ; Messieurs Fame Ndongo Jacques, Ministre d'Etat, Ministre de l'Enseignement Supérieur ; Laurent Serge Etoundi Ngoa, Ministre de l'Education de Base ; Mbarga Atangana Magloire, Ministre du Commerce ; Touna Mama, Conseiller Spécial PM. Grade de Commandeur : Mesdames Nalova Lyonga Pauline, Ministre des Enseignements Secondaires ; Mendo Awoumvele Minette Epouse Libom Li Likeng, Ministre des Postes et Télécommunications ; Kilo Vivian Asheri, Secrétaire d'Etat/MINEDUB ; Messieurs Elanga Obam Georges, Ministre de la Décentralisation et du Développement Local ; Issa Tchiroma Bakary, Ministre de l'Emploi et de la Formation Professionnelle ; Manaouda Malachie, Ministre de la Santé Publique ; Tassong Njukang Paul, Ministre délégué auprès du Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire. Grade d'Officier. Mesdames Koulsoumi Alhadji épouse Boukar, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la Forêt et de la Faune ; Alamine Ousmane Mey, Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire. Grade de Chevalier. Madame Ketcha Célestine épouse Courtes, Ministre de l'Habitat et du Développement Urbain ; Messieurs Dodo Ndoke Gabriel, Ministre des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique ; Jean de Dieu Momo, Ministre délégué auprès du Ministre de la Justice ; Mbairrobe Gabriel, Ministre de l'Agriculture et du Développement Rural ; Nguihe Kante Pascal, Secrétaire Général Adjoint des Services du Premier Ministre.

- **Décret N°2019/409 du 14 août 2019** portant promotion ou nomination dans l'Ordre de la Valeur au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Responsables de la Présidence de la République.
- **Décret N°2019/410 du 14 août 2019** portant promotion ou nomination dans l'Ordre de la Valeur, au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Présidence de la République.
- **Décret N°2019/411 du 14 août 2019** portant promotion ou nomination dans l'Ordre de la Valeur, au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Ministère de la Décentralisation et du Développement Local.
- **Décret N°2019/412 du 14 août 2019** portant promo-



tion ou nomination dans l'Ordre de la Valeur, au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Présidence de la République.

- **Décret N°2019/413 du 14 août 2019** portant attribution de la Médaille du Mérite de la Force Publique au titre de la Fête Nationale du 20 mai 2019. Présidence de la République.
- **Décret N°2019/414 du 14 août 2019** portant promotion ou nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Dignité de Grand Officier : Monsieur Neossi Emmanuel. Grade de Chevalier : Messieurs Mouchili Idrissou ; Nekoubou Mokem ; Nogha Samuel ; Tuemgne Norbert.
- **Décret N°2019/416 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. S.E. Gilles Thibault, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République Française, arrivé en fin de séjour au Cameroun. Elevé à la dignité de Grand Officier de l'Ordre de la Valeur à compter du 25 juillet 2019.
- **Décret N°2019/417 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Madame Nathalie O'Neil, Haut Commissaire du Canada, arrivée en fin de séjour au Cameroun. Elevée à la dignité de Grand Officier de l'Ordre de la Valeur à compter du 23 juillet 2019.
- **Décret N°2019/418 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Grade d'Officier : Madame Amal épouse Hamadou Baba dit Amal Djaili, écrivaine. Grade de Chevalier : Monsieur Bvouma Edouard Alexis, homme de théâtre ; Madame Mendouga Jeanne Liliane, artiste.
- **Décret N°2019/419 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Thorsten Waibel, chargé de projet principal à la Division Gouvernance Afrique de l'Ouest de la KfW. Elevé au grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur à compter du 22 mai 2019.
- **Décret N°2019/420 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Alexandre Maymat, ancien Administrateur Directeur Général de la Société Générale Cameroun. Elevé au grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur à compter du 18 juillet 2019.
- **Décret N°2019/421 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Nembua Joachim, Patriarche centenaire/comptable financier. Elevé au grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur à compter du 30 mai 2019.
- **Décret N°2019/422 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite Sportif. Encadreurs : Messieurs Abouem A Boull Julien Serge, encadreur administratif/ Président de la FCVB et autres ; athlètes : Mesdames Koulla Henriette Nadège, joueuse de l'équipe nationale féminine de volleyball, et autres.
- **Décret N°2019/423 du 14 août 2019** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Ngwa Martin Manjong, ancien Sous-préfet de Noni. Elevé au grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur à compter du 20 juillet 2019.
- **Décret N°2019/424 du 14 août 2019** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Mpouma Leonard Claude, ancien Ministre/ex-Président de l'Union des exploitants de palmiers à huile du Cameroun. Elevé à la dignité de Grand Officier de l'Ordre de la Valeur à compter du 27 juillet 2019.
- **Décret N°2019/425 du 19 août 2019** portant rappel d'un Officier en service à la Mission Militaire près l'Ambassade du Cameroun au Royaume du Maroc. Capitaine Dairou Louti, adjoint spécialisé Gendarmerie.
- **Décret N°2019/426 du 21 août 2019** portant nomination du Directeur Général de l'Agence de Régulation du Secteur de l'Electricité (ARSEL). Monsieur Nkou Jean- Pascal, Ingénieur statisticien économiste.
- **Décret N°2019/439 du 23 août 2019** portant détachement d'un Magistrat. Monsieur Mbenoun Maurice Désiré Christian, Magistrat de 3<sup>ème</sup> grade, détaché au Ministère de l'Administration Territoriale.
- **Décret N°2019/441 du 23 août 2019** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Grade de Chevalier : Lieutenant-colonel Ndongo Ndongo Simon. Grade d'Officier : Monsieur Nnoko Ngwese Anthony. Grade de Commandeur : Monsieur Essian André-Noël.
- **Décret N°2019/442 du 23 août 2019** portant nomi-



nation à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite Camerounais. Grade de Chevalier : Messieurs : Oba'a Oba'a Charles ; Akono Emmanuel ; Mbahe Thomas Parfait ; Capitaine Muluh Eric Pupa ; Adjudant-chef Amenguene Nicolas.

- **Décret N°2019/443 du 23 août 2019** portant nomination de responsables au Ministère de la Défense.
- **Décret N°2019/444 du 23 août 2019** portant nomination d'un responsable dans une Mission Militaire près d'un poste diplomatique du Cameroun à l'étranger. Conseiller militaire au bureau militaire au sein de la Mission permanente du Cameroun auprès de l'Union africaine avec résidence à Addis-Abeba, Lieutenant-colonel Babo Paul.
- **Décret N°2019/445 du 23 août 2019** portant rappel d'un Officier en service à la Mission Militaire près l'Ambassade du Cameroun au Royaume du Maroc. Capitaine de frégate Njonou Akoutou Eric.
- **Décret N°2019/446 du 27 août 2019** portant nomination de responsables dans certaines Universités d'Etat.
- **Décret N°2019/447 du 27 août 2019** portant nomination de responsables dans certaines Universités d'Etat.
- **Décret N°2019/448 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Didier Badjeck.
- **Décret N°2019/449 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Ngati Emmanuel Kunbuma.
- **Décret N°2019/450 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Akini Benoît Raoul.
- **Décret N°2019/451 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Akono Mvondo Bill.
- **Décret N°2019/452 du 29 août 2019** portant conces-

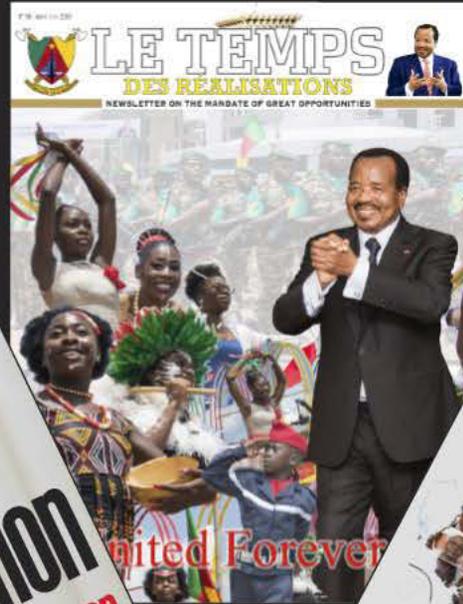
sion d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Atangana Roger Pierre.

- **Décret N°2019/453 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Embom Raymond.
- **Décret N°2019/454 du 29 août 2019** modifiant le Décret N°2018/012 du 10 janvier 2018 portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Touko Christophe.
- **Décret N°2019/455 du 29 août 2019** portant concession d'une pension de retraite à un Officier. Colonel Jacob Emmanuel Nsoa.
- **Arrêté N°0513/CAB/PR du 06 août 2019** portant révocation d'office de Monsieur Njike Fekeu Ferdinand (Mle 703 349-Y), Inspecteur de Police de 1<sup>er</sup> grade, pour abandon de poste. Fait constaté le 19 février 2019.
- **Arrêté N°0514/CAB/PR du 06 août 2019** portant nomination de trois (03) élèves-gardiens de la paix. Libien Sandrine Flore ; Nkoueti Esselem Ines ; Owona Bindzi Françoise Xaverie.
- **Arrêté N°0515/CAB/PR du 06 août 2019** portant nomination de cinquante (50) élèves-inspecteurs de police en 1<sup>ère</sup> année. Adjit ; Abessolo Abessolo Anicet et autres.
- **Arrêté N°0516/CAB/PR du 06 août 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Madame Njuikam Adrienne, épouse Simo (Mle 158 394-L), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0527/CAB/PR du 08 août 2019** portant concession et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Abessolo Amougou Thomas Roger.
- **Arrêté N°0528/CAB/PR du 08 août 2019** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Kankeu Jean Paul.
- **Arrêté N°0535/CAB/PR du 09 août 2019** déclarant fériée et chômée la journée du lundi 12 août 2019.
- **Arrêté N°0539/CAB/PR du 13 août 2019** constatant la cessation d'activité des suites de décès et liquidant



les droits de la succession de Monsieur Ava Mbala Ignace Thierry (Mle 599 612-K), Commissaire de Police.

- **Arrêté N°0543/CAB/PR du 13 août 2019** portant avancement d'échelon, admission à la retraite et allouant les pensions d'ancienneté et d'invalidité permanente à Monsieur Fotso (Mle 144 934-I), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0547/CAB/PR du 14 août 2019** portant admission à la retraite et allouant la pension d'ancienneté à Monsieur Mirbo Philibert (Mle 147 290-A), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0548/CAB/PR du 14 août 2019** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Bello Joseph (Mle 135 190-P), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0551/CAB/PR du 14 août 2019** allouant une pension de réversion aux ayant cause de Monsieur Kulemai Marcel (Mle 077 536-P), Commissaire de Police décédée à la retraite.
- **Arrêté N°0557/CAB/PR du 14 août 2019** portant révocation d'office de Monsieur Tanjong Premus Ngunyi (Mle J-059 817), Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade, pour abandon de poste. Fait constaté le 02 juillet 2019.
- **Arrêté N°0558/CAB/PR du 14 août 2019** portant révocation d'office de Monsieur Zambo Pierre Carlos (Mle T-060 024), Gardien de la Paix de 1<sup>er</sup> grade, pour abandon de poste. Fait constaté le 28 mars 2019.
- **Arrêté N°0560/CAB/PR du 19 août 2019** portant rappel d'un Sous- Officier en service à la Mission Militaire près l'Ambassade du Cameroun au Royaume du Maroc. Adjudant Yobol Jean Marc, (Mle T2000/4502), chauffeur à la Mission Militaire près l'Ambassade du Cameroun au Royaume du Maroc.
- **Arrêté N°0562/CAB/PR du 23 août 2019** portant abaissement d'échelon à Monsieur Kiki Serges (Mle 701 547-Y), Gardien de la Paix de 2<sup>ème</sup> grade, pour abandon d'une activité prescrite et négligence grave dans l'exercice de ses fonctions. Fait commis du 25 au 26 février 2018.
- **Arrêté N°0563/CAB/PR du 23 août 2019** portant nomination de responsables au Ministère de la Défense.
- **Arrêté N°0564/CAB/PR du 23 août 2019** portant nomination de responsables au Ministère de la Défense.
- **Arrêté N°0565/CAB/PR du 23 août 2019** portant nomination de responsables au Ministère de la Défense.
- **Arrêté N°0566/CAB/PR du 23 août 2019** portant nomination d'un personnel dans la Mission Militaire près l'Ambassade du Cameroun en France. Lieutenant Wanji Jean Jules, nommé Chef de bureau des moyens généraux à la Mission Militaire près les Ambassades du Cameroun en France, en Belgique et en Italie dont la zone de compétence couvre la France, la Belgique, l'Italie, la Grèce et le Luxembourg avec résidence à Paris.
- **Arrêté N°0571/CAB/PR du 29 août 2019** portant concession d'une pension de réversion et réversion d'une pension permanente d'invalidité aux ayant cause d'un Officier. Colonel Abacachi Leo, décédé à la retraite.



# LE TEMPS

## DES RÉALISATIONS

NEWSLETTER ON THE  
MANDATE OF GREAT  
OPPORTUNITIES





**Together  
Ensemble**